

**VICTORIOUS HOME LOAN**

For quick & easy

Home loans  
Commercial loans  
Personal loans

Contact: ALEX GANGAA on  
**0403 202 233**

உதயம்  
**Uthayam**

**FREE**

**Austral Asian Voice**

Ph/Fax: +61(03) 9561 0242 10,000 copies distributed in Australia  
P.O. Box 3170, Wheelers Hill, Vic 3150, Australia  
web: www.uthayam.net / email: uthayam@optusnet.com.au

**APRIL 2009**

► 22 Carat Solid Gold Jewellery  
► Citizen Watches  
► Jewellery repaired while you wait.

**KATHYS JEWELLERS**  
The people you can trust  
Shop 4, 31 Pultney Road, Dandenong 3175  
Tel: 9791 4802 Fax: 9791 6802  
Closed on Mondays

# GOSL meet Tamil diaspora

■ *If the results of this interaction are promising the group can continue to work with the government constructively. The delegation submitted a memorandum categorising short term, mid-term and long-term agendas, and at the conclusion of deliberations a communiqué was*

## BY OUR STAFF REPORTER

On March 28<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup> of this year, the Sri Lankan Government hosted 21 members of the Tamil Diaspora from countries including Australia, Canada, England, Denmark, Norway, France, Switzerland and Germany for a dialogue, held in Colombo. Far from being the usual public relations exercise by a government facing mounting international criticism, all delegates were treated with the care, security and respect usually reserved for visiting diplomats, with a sense of sincerity.

The concept for the dialogue arose at a meeting with the Sri Lankan Foreign Minister during his recent visit to Australia, and then actively encouraged by the governments of the countries where our diaspora largely reside.

Diaspora delegates were actively encouraged to voice their fears and hopes for the long-suffering Tamils of the North and East, and engaged in robust debate with senior government cabinet ministers, their implementing agencies, and humanitarian agencies, and received audiences with the ambassadors of the United States and Norway, and the political attaché of India.

It was made clear to the government and everyone with whom they interacted, that they were not the elected representatives of the Tamil people of Sri Lanka, and have no mandate even from the people who are at the receiving end of the shells, and were there as nothing more than concerned individuals.



**IDP child wounded in military shell attack in Vanni**

If the results of this interaction are promising the group can continue to work with the government constructively. The delegation submitted a memorandum categorising short term, mid-term and long-term agendas, and at the conclusion of deliberations a communiqué was issued.

The members constituting the Tamil Diaspora delegation had not sought any position through association with any political party, and did not seek this dialogue or go to the meeting to defeat anyone's political aspirations. They are people who have always remained

concerned over the developments and the tragedies unfolding to the people of Sri Lanka, particularly the Tamils.

By participating in this meeting, they did not have any illusions that they would be able to make any political break through, but attended with modest expectations, essentially to assess the ground realities by meeting some of the people familiar with events leading to the current situation. It was an exploration in finding out the government's agenda.

Some matters, not fully detailed in the communiqué, arose from the

initially submitted memorandum, including but not limited to: Implementing a well-announced ceasefire or cessation of hostilities which the delegation sought the LTTE to reciprocate.

The operation of the humanitarian corridor be placed in the hands of the ICRC and/or other UN-accredited agencies to give confidence to the civilians caught in the war zone to take the opportunity of this corridor; and appeal to the LTTE to permit those who desire to leave the conflict area.

Continued on page 4 »

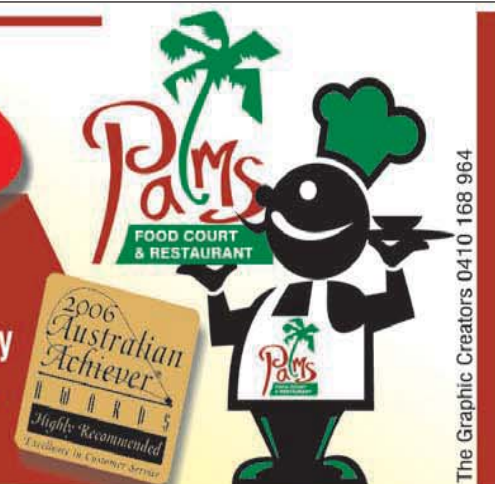
**Under One Roof**

- Chinese kitchen
- Malaysian kitchen
- North Indian kitchen
- South Indian/Sri Lankan (vegetarian)

**OPEN 7 DAYS FOR LUNCH AND DINNER**

Hopper Night: 6-9pm Wednesday and Sunday  
North Indian Buffet: 6-9pm Tuesday  
With café & Bar Fully Licensed - BYO Wine Only  
**213-215 Blackburn Rd, Syndal 3149.**  
Ph: 9803 9668

**TAKE AWAY AVAILABLE**



The Graphic Creators 0410 168 964

**MANY COMMUNITIES; ONE HUMANITY.**



# Uthayam reaches another memorable milestone



*Uthayam's 12th anniversary celebrations will include a gala dinner and literary festival.*

*Guest Speaker: James Button*

*"Australian Multiculturalism and the Media"*

*James Button was Europe correspondent for The Age and The Sunday Morning Herald between 2005-2008. Before that he was a deputy editor, opinion editor and senior writer at The Age. In 1992, he won the Walkley Award for feature writing.*

*Invited guests South Asia Region*

*Victorian Parliamentarian Hon Jude Perera / High Commissioner of Sri Lanka*

*Hon Senaka Walgampaya / High Commissioner of Fiji Hon Kamlesh Kumar Arya /*

*Indian Consul General, Victoria Ms Anita Nayar / Mayors - Greater Dandenong & Darebin*



+ South Asian Cultural Programme

Venue: Darebin City Hall

Date: Saturday 25th April 2009

Time: From 6.30pm to 10.00pm





**Managing Editor**  
Noel Nadesan

**Community News  
& Literature Editor**  
L. Murugapoopathy

**Photographer**  
John Kumar

**Legal Consultant**  
S Raveendran

**Graphic Design/layout**  
Pixel Houze  
print & web solutions  
0400456793

**Advertising and Sales**  
+61(03) 9561 0242

**Email**  
uthayam@optusnet.com.au

**Website**  
www.uthayama.net

**Postal Address**  
P.O.Box 3170  
Wheelers Hill  
Vic 3150  
Australia  
**0411606767**

**With a circulation of more than 10,000 copies each month, Uthayam is your best vehicle to reach your target audience. Call right now book space for your advertisements**

**All advertising material should be sent in by 15th of each month.**

# Woman of courage honoured

A Sri Lankan Tamil magistrate has won 'Women of Courage' award from the US State Department for demonstrating 'exceptional courage and leadership' in the region, the US embassy said Thursday.

US ambassador Robert Blake recognised Magistrate Srinithy Nandasekaran 'as a South Asian regional finalist for the secretary of state's Women of Courage award', it said.

US embassies around the world annually select outstanding women leaders to receive 'Women of Courage' recognition. For this year they

have nominated over 80 exceptional women for their extraordinary work in areas such as advancing human rights and advocating women's issues.

'Throughout her career as an attorney and magistrate, Srinithy has shown exemplary commitment and courage in the dispensation of justice to Sri Lankans of all ethnic groups, often while serving in the country's most difficult conflict-torn areas,' Blake said Wednesday.

Blake has made a special mention on Nandasekaran's 'tireless efforts on behalf of Sri Lanka's children'.



**Magistrate, Srinithy Nandasekaran has shown exemplary commitment and courage while serving in Sri Lanka's most difficult conflict torn areas**

## SL Navy on alert for illegal food ship

The Sri Lanka Navy has been put on alert for unauthorized ships preparing to transport food and medical supplies to the Wanni, bypassing the Government, Navy has said.

This follows a global appeal being launched in Britain recently where supplies are being collected to be loaded on a vessel which will leave for Sri Lanka this month.

Many Tamil charities in Great Britain along with the UK-based organization 'ACT NOW' are preparing to send food and medicines on a ship named 'Mercy Mission' to the Tamil civilians trapped in the Wanni in the coming days in an attempt to get more food and medicines across to the area.

An organizer for the event said the ship would set sail for Sri Lanka only after they obtained the consent from the Sri Lankan Government.

"The ship will hopefully set sail for Sri Lanka in the coming days.

Although we are yet to get the consent of the Sri Lankan Government, we are hopeful that agreement will be reached and the supplies reach the civilians in the Wanni,"

## Two Sri Lankans honoured by British queen

Two Sri Lankans, members of the British High Commission here, have been honoured by Queen Elizabeth II for their 'long and exceptional service', a statement said here Thursday.

Francis Gnanapragasam, part of the defence section of the high commission for almost 30 years, has been awarded an honorary MBE (Member of the Most Excellent Order of the British Empire) while Mahendra Ratnaweera was awarded for his services following the 2004 tsunami disaster.

'They can be rightly proud of this exceptional achievement. I am delighted that the outstanding contributions of two of our longest serving staff have been recognised in this way,' British High Commissioner Peter Hayes has said.

The queen also honoured Christopher Worthington, a British national residing in Sri Lanka since 1958, with an MBE for restoration and maintenance of the Commonwealth War Graves in the eastern port city of Trincomalee and the British Garrison Cemetery in Kandy.

# Will the guns fall silent soon?

The Sri Lankan government says it is considering a humanitarian pause in the current offensive against Tamil Tiger rebels in the north eastern region to allow time for civilians to escape the fighting. The Sri Lankan foreign secretary Palitha Kohona told BBC Sri Lanka correspondent Anbarasan Ethirajan that the details for a halt in the fighting will be worked out shortly.

Defence Affairs spokesman, Minister Keheliya Rambukwella told BBC Sandeshaya that proposed pause should be based upon what he described as a "result-oriented" strategy.

The LTTE has made use of such pauses in the past, Minister Rambukwella said, to regroup and launch fresh attacks on the military forces.

**Under pressure**

"We will consider such a move provided we get assurances that it will only be used to evacuate civilians," he told BBC Sinhala Service.

Minister says LTTE used pre-



vious pauses to regroup. The Sri Lankan government has been under immense pressure from the UN and other international bodies for a temporary halt in the fighting to allow time for tens of thousands of trapped civilians to escape the fighting.

The UN says nearly three-thousand

civilians may have been killed and seven-thousand others injured in the fighting in the last two months.

Earlier, the Sri Lankan military said more than fifty Tamil Tiger rebels died in land and sea battles in the north-east.

There has been no reaction from the

Tamil Tigers to the military's claims but pro-rebel websites said the Tigers were offering stiff resistance in the area.

**More evacuated**

Neither version of events could be independently confirmed, as journalists are not allowed to report from inside the conflict zone.

Meanwhile, officials say more than one thousand-and-six-hundred civilians have fled the war zone and reached government-controlled area on Monday.

The ICRC said they evacuated 540 patients and relatives on Monday from the north.

ICRC spokesperson in Colombo, Sophie Romanens told BBC Sandeshaya that the group was brought from Puthumatalan by the Green Ocean Ferry and taken to Pulmoday transit hospital.

The government says more than sixty-one-thousand people have already fled from rebel-held areas and have been housed in special camps in the northern region.



• CONTINUED FROM PAGE 1

# GOSL meet Tamil...

Anyone arrested under the Prevention of Terrorism Act (PTA) or the Emergency Regulations (ER) before January 2005 (when the conflict re-started) and against

whom no charges have been brought so far should be released with expedited proceedings and;

To implement the 13<sup>th</sup> Amendment to the Constitution immediately, while ensuring improving on the powers shelved to the periphery such as removal of concurrent list and enhance devolution to evolve an acceptable political solution to the conflict.

The implementation of the 13<sup>th</sup> Amendment was put forward by the Tamil delegation as an important stepping stone to the further aspirations of the Tamil people of Sri Lanka, and that without such an approach, Tamils are not going to have a resolution to the conflict which is a prelude to peace and without which it will only attract a more hostile Tamil Diaspora, which will continue to seek and open further avenues.

The Government advised that it is continuing negotiation with LTTE leaders with the help of other governments for the release of civilians and is unable to get the assistance of ICRC or UN agencies because of agency policy of not risking injury or death to their personnel in such attempts. This needed the cooperation of the LTTE for the civilian's evacuation, they said.

The delegation found value in attending this dialogue. The government appeared to deal with the issues raised by the diaspora in a frank and constructive manner, and attendance of these meetings by Tamils revealed much of the government's future agenda, its attitude to Tamil aspiration in the island and its hopes for the Tamil Diaspora to work to a political solution.

Uthayam actively encourages everyone of the Tamil Diaspora to provide policy suggestions to put to the Sri Lankan government on an on-going process in order to get the most satisfactory outcome for our people.

## Memorandum to the Government of Sri Lanka from the Sri Lankan Tamil Diaspora

### Memorandum:

- 1) The Diaspora Tamils believe that LTTE gave protection to the Tamil people. In the absence of this "protection" and amidst anti-Tamil rhetoric from certain members of the Government, most Tamils perceive a sense of insecurity to live in Sri Lanka.
- 2) We recognize the urgent need for a democratic and interactive leadership to evolve amongst the Tamils.
- 3) The Government of Sri Lanka must make efforts to ensure:
  - Safety and security of all Tamils in Sri Lanka;
  - Due process of law and order to become

the bedrock;

- The re-assurance of the Tamils that they are not a defeated people and that the defeat of the LTTE is not the defeat of the Tamils;
- Political and religious leaders should repeatedly assure Tamils that they are equal and valued citizens of Sri Lanka, whose culture and way of life will be permitted to flourish within a united Sri Lanka;
- At least the State media – print, radio & TV – to project such perceptions within zeal.

- 4) The 13<sup>th</sup> Amendment to the constitution of Sri Lanka as presently enacted should be implemented in letter and spirit to the fullest possible extent, immediately.

- 5) Short term measures to be implemented in the North:

- all efforts should be taken to serve the lives of the civilians trapped in the conflict area and the surrendering LTTE cadres to be handled compassionately;
- re-settlement of IDPs to their original homes and habitations should be handled with reasonable speed and sensitivity;
- rehabilitation and rebuilding efforts should start immediately to encourage those who have been dispersed throughout the island to return to their original places of habitation;
- elections in the North should be held only after the guns have been silenced and violence ceases; conditions should be created for "true democracy" to come into play before elections are held;
- a nominated transitional Provincial Council should manage affairs in the North until conditions conducive to conduct democratic elections are established, pending improvements to it by the APRC.

- 6) The Diaspora should be invited to:

- A) i) play a greater role in the rebuilding of the North and the East;
- ii) contribute material and expertise to the rebuilding efforts;
- iii) Funds for (a) cultural and educational development, (b) medical and health services, (c) reconstruction and development should be generated in consultation with the Diaspora.

- B) The Government should liaise with a constructive group of the Diaspora to continue the dialogue that has been initiated on this occasion and to expand its scope.

» Further information  
<http://srilankan.diaspora.org>

## VULPINE BUSINESS SERVICES

Professional & Experienced

Services offered:

Bookkeeping (MYOB, Quickbooks or manual)  
Preparation of BAS  
Statements

Will work Onsite or Offsite

Call 0431 038 945 or  
0422 003 596

**RCyAF Club**  
PRESENTS  
**15TH ANNIVERSARY DANCE**  
**SATURDAY 25 APRIL 2009**  
Eastern & Western Smorgasbord  
**The Grand on Cathies**  
Great Music with  
**Sandra & Replay 6**  
7.30pm – 1.00am  
**Prizes Galore**

- Return Airticket to Sri-Lanka
- Accommodation for two days (B&B) for two at "Villa Palma Beach Resort" Ja-Ela.
- \$250 Voucher towards travel, Compliments of Travel Talk
- Dinner for two at "Cha's Cabin" Hallam
- & Many other prizes

Theja Cooray Ph: 98036328/0431835522  
Ralph Pereira Ph: 95467631/0408798621  
Right of Admission Reserved


**\$50.00**  
per head

**Pixel Houze**

Make your online business grow  
with **Pixel Houze**  
**WEB SOLUTIONS**  
call **0400 456 793**

**KUMAR'S PHOTOGRAPHY**  
Abn: 19 918 193 015

**FREE**  
**Digital Photos & DVD Photo Slide Show**  
With every Professional Photography Contract  
\*\*conditions apply



**For Bookings and Enquiries Contact:**  
**John Kumar**  
**Phone: 041 245 3321**

Over twenty years photography experience  
Weddings, Engagements, Birthdays, Christenings, Funerals

**Overseas Education Group**  
(A sister concern of Aust Migration & Settlement Services)  
ABN 68 121 653 576

**For Student Admissions, Course Selection...**  
Call Ravi on  
Mob: 0412 151 543

**For Visa Service:**  
Skilled, Spouse, family sponsored,  
State nomination, MRT,  
Student e-visa, visa extension  
**Contact Edward or Susan**  
(MARN: 0004935 & 0100058)

**03 9654 8611**  
Email: [info@austmss.com.au](mailto:info@austmss.com.au)

**AUST MIGRATION & SETTLEMENT SERVICES**  
ABN: 23 455 461 811

We accept cases only if there is  
**A REAL CHANCE OF SUCCESS**

And many more leading institutions....

Level 3, Suite 306, 125 Swanston Street, Melbourne, VIC - 3000 Tel: 03-9654 8611 Fax: 03-9654 8622 [www.austmss.com.au](http://www.austmss.com.au)



# Fr Miller bows out of Batticaloa

For over six decades, Father Miller has acted as priest, protector, educator, and witness to generations of Batticaloans. On Sunday, he left Sri Lanka to return home to New Orleans, Louisiana in the United States for a six month extended leave. He said he has not decided whether to return.

"It's reached a stage now that there is no structure through which I can make a difference. There was a time when I could write a letter to the president or assemble senior police officers. None of those things would make a difference now."

In addition to what he sees as the shrinking sphere of his influence, Father Miller said there is also his advanced age to consider. When he arrived in Sri Lanka at the age of 23, it was by ship and the journey took one month. It was September 1948 and Sri Lanka had just months before celebrated its independence from colonial rule for the first time in over 400 years.

But Father Miller's contributions to the people of the Eastern Province are hardly forgotten by all. In the week leading up to his departure, a steady stream of visitors arrived at his office door to bring gifts and best wishes for a safe trip, but also pleading with him to return as soon as possible. Father Miller was born and raised in New Orleans to a devout mother and father who raised their children to attend Mass daily. Indeed, throughout his junior education, Father Miller said he attended Mass twice every morning, once with his family and once when he reached his Jesuit school. At the age of 16, he decided that he wanted to join the order, a decision that followed in the footsteps of his older brother. In all, six of his seven siblings would become Jesuits or nuns. "My other sister called herself the 'white sheep of the family' because the

rest of us wore black clothes," he said with a chuckle.

« Batticaloa loses a father figure. Father Miller, priest, protector, educator and witness to generations of people from Batticaloa leaves »

Upon joining, Father Miller became the youngest in the class but the decision, in spite of his youth, was final. "No one joins the Jesuits and doesn't say, 'This is for life,'" he said. He studied for seven years and received a degree in physics before volunteering to be sent abroad.

At that time, the French Jesuit numbers in the East of Sri Lanka had been depleted by two world wars and the Vatican had requested the New Orleans Province to help fill the ranks and aid in operating the dozens of schools in the area. Father Miller was among five Jesuits who were placed in Batticaloa.

He taught physics, English, history, and coached the soccer team, whose offense consisted of Tamil and Muslim forwards, Burgher midfielders, and Sinhalese wingers. "There were no signs of war in 1948, nobody fighting against anybody else," he said. From 1959 to 1970, he acted as rector of the school and shortly after he stepped down from the position, the government took over the administration and curriculum.



Around the same time, Father Miller became instrumental in setting up forums for community leaders and religious figures to engage in dialogue with one another, eventually helping to start a peace committee. As the conflict and its effect on the people of the Eastern Province worsened, he also became a repository for thousands of human rights abuses and disappearances.

"What I have been able to do is, at least on the part of Jesuits, is put forward a full picture of what the people need here," he said looking back on his work. "Understand the thinking between them, the gross grievances. But bridging that gap, no one has done it yet."

By 1990, only two of the original five who travelled by ship from New Orleans to Colombo were left in Batticaloa,

Father Miller and Father Eugene John Hebert. But that year, during a rescue attempt of priests and nuns in Valachchenai--where Tamils feared Muslim retaliation over recent massacres--Father Hebert disappeared. He was believed to have been killed by a rioting crowd outside Batticaloa.

"I suppose I could have left at that time," Father Miller said. "But I just figured I was here for life."

These days, Father Miller seems to have undergone, if not a change of heart, then a realization that times have changed even from the stark days of the early 1990s. "I don't see anyone on the horizon who I can talk to, to get anything done. Meanwhile, people continue to disappear, rights are more and more eroded, and there is no sign of improvement. So, I think, maybe I need a holiday."

## Meera Spices & Groceries

**Specialising in Asian & Indian Groceries, Vegetables, Pooja Materials, Betel leaves, DVDs, CDs etc.**



- Western Union money transfer facility available
- Home Loans, Commercial Loans, Personal Loans, Vehicle Loans and Other loans can be arranged

**Come and buy Old & New Bollywood DVDs**

**Indian Take Away food also available**

**Carrum Downs Plaza**

**Shop No- F-04, 335 Ballarto Road, Carrum Downs, 3201**  
**Contact: Ph/Fax: (03) 9776 4900 , Mobile: 0403 678 513**  
**Email: meeraspices@hotmail.com**  
**Open seven days. Time: 9am to 9pm**

**ANTONIS**  
**BODY WORKS**

**Smash Repairs**

- ✓ Accredited to all insurance company will help you lodge your claim
- ✓ Accredited repair
- ✓ Lifetime Warranty
- ✓ Courtesy cars
- ✓ Fleet repair card
- ✓ Private work



**6E Aristoc Rd**  
**Glen Waverley (Mel ref 71B4)**  
**Ph (03) 95616208**



Web: [www.antonisbodyworks.com.au](http://www.antonisbodyworks.com.au)  
 Email: antonisbodyworks&antonisbodyworks.com.au



● CONTINUED FROM LAST ISSUE

# What difference did Darwin make?



KAREN HAYDOCK

As Charles Darwin pointed out, a similar process occurs in nature — but without any act of design. In the last 200 years, natural selection has been observed in action. For example, in Britain, there were populations of peppered moths that were mostly white with black speckles. But, due to a chance gene mutation, a few of this species of moths were dark brown. The light coloured moths happened to be well camouflaged as they rested during the day on trees covered with pale lichens. The dark moths were easily seen and eaten by birds. With a large increase in industry and the resulting pollution, the trees became covered by black soot instead of lichens. Now the dark-coloured moths were camouflaged and the light coloured moths were more likely to be seen and eaten. Since more dark moths survived and reproduced, the population became mostly dark, with just a few light moths. In this case, the process of natural selection did not form a new species — since both varieties of moth continued to be able to interbreed. But it did change the population.

This change did not occur by design. Some of the moths in the original population just happened to already have a mutation that caused them to be a different colour. This mutation

*Darwin made a huge difference to our understanding of who we are and where we come from by establishing that there's no external design to the evolution of life, just infinite possibilities. A tribute on the bicentenary of his birth. Darwin made a huge difference to our understanding of who we are and where we come from by establishing that there's no external design to the evolution of life, just infinite possibilities. A tribute on the bicentenary of his birth.*

did not occur because of the change in environment. The change in their environment resulted in a change in the colour of the moth population. But the moths did not change colour in order to adapt to the environment. Thus, we see that natural selection is not a purposeful creative act — it is simply a mindless, editing mechanism. There is no goal in evolution. No form of life is more perfect than any other form of life. The role of chance in evolution is one of the aspects that make it remarkable. When we say evolution happened by chance, we do not mean that it happened without reason — but that the reason was not designed to give the particular effect. Chance and necessity

Thus, the work of Darwin gives a new truth to the insight of Democritus (c. 350

BCE): "Everything existing in the universe is the fruit of chance and necessity." Darwin found evidence for evolution and natural selection by studying the varied forms of animals and plants he and others had collected from the Galapagos Islands, South America, and other areas. He saw how populations of organisms had evolved into new forms as they immigrated to new places, and as their environment changed.

After decades of study, hundreds of publications in addition to *On the Origin of Species*, and thousands of letters to and from eminent scientists and intellectuals of his day, it was clear to him that nothing is fixed — all of life is constantly changing. This realisation was a challenge to theology. The evidence of science countered some religious beliefs. We now know that life itself

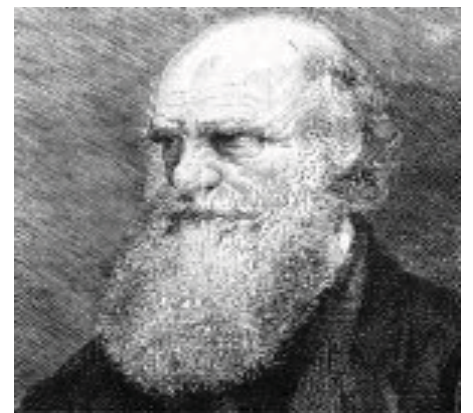


PHOTO: RAMESH SHARMA

arose from simple self-reproducing chemicals. As life evolved, consciousness also evolved. As we investigate, we find out more and more about how the nervous system works in simple organisms, and how even human consciousness can be understood in terms of the same basic physical processes organised into very complex systems.

The elucidation of the mechanisms of evolution leads us to realise that life is more astonishing than we had ever imagined. As Darwin said, "from so simple a beginning endless forms most beautiful and most wonderful have been, and are being evolved."

» *The Hindu*

## Revisiting Sunny

WRITERS' WORLD  
EXTRACTSSMG: A Biography of Sunil Manohar  
GavaskarBy Devendra Prabhudesai  
Published by Rupa & Co.  
Price Rs 395  
Pages 537Caribbean Tour  
1971

If at all there was any possibility of recent success going to Sunil's head, his new roomie, a man as old and tall as he, was determined to obliterate it. Gundappa Viswanath had finally recovered from his knee injury and was fit to play. Sunil, the junior among the two, did all the dirty work, like leaving his bed to open the door if the bell rang at an unearthly

hour. He was mystified by his partner's daily request to room service for coffee at 7.00 am. The problem wasn't as much as getting up to open the door and let the bearer in, as it was the fact that Viswanath would continue to sleep. He would consume it only an hour later. Sunil watched the charade for a few days, after which he protested and insisted that his partner order coffee at 8.00am. However, Viswanath had the last word, 'I like cold coffee!'

England Tour 1974

The evening after the Test, they had to show up at a State Bank of India function and then attend a party hosted by B.K. Nehru, India's high commissioner to the UK. However, the team's departure for the SBI function was delayed due to what seemed to be Adhikari's penchant for telephone

calls. London's rush-hour traffic delayed them further, and the players reached the high commissioner's residence nearly an hour after they were supposed to. Wadekar and Adhikari apologised, only to be told by a fuming Nehru in full view of the other guests to 'get out'. The players returned to their bus and refused to heed Adhikari's pleas to return to the party. Eventually, Venkataraghavan, the vice-captain, convinced them, and Nehru apologised. But it was pointless to expect the players to behave as if nothing had happened. Their reticence was misconstrued as arrogance. It was on the following day that the players learnt why their manager had seemingly fallen in love with the telephone and thereby caused the delay. An overzealous house detective at London's Marks and Spencer departmental store

had apprehended Sudhir Naik on charges of shoplifting. It so happened that Naik had bought 20 pairs of socks for himself and his team-mates, who had given him money for the same. He had been asked to buy some other items as well, and was in the process of doing just that when two additional pairs of socks slipped below a pair of slacks into his bag. The shop authorities refused to believe him and summoned the police. That had forced Adhikari to make several phone calls to try and do his bit to avoid negative publicity. In what was an extraordinary case of mismanagement, Naik was then convinced to plead guilty to get the matter over and done with. He did, and the press reacted with unbridled glee.





# Chennai Corner

*It should come as no surprise that PMK has switched sides from the DMK to the AIADM. It manages to switch sides every other election, manoeuvring mostly to be on the winning side. PMK Founder S Ramadoss is like a weathercock, and sniffs out the winning side.*

## Mercury rising

While in many parts of the country, manifestoes and seat selection is over and candidates are in the throes of campaigning, in Tamil Nadu alliances have not been stitched up because the election is a long way off, to the very tail-end on May 13.

But it cannot be good news for either candidates, cadres or voters in Chennai because temperatures are going to be soaring above 40 by then. And progressively, this city is getting hotter, something on which one could agree with the the Regional Meteorological Centre. Sample this: While every summer season saw the temperature crossing 40 degree Celsius for only eight days between 1981 and 1985, between 2001 and 2005 there were 12 days which were scorches.

As if that is not bad enough, much heat will be generated between parties. And that has already started with the DMK and PMK at loggerheads. Now that's not a new position for these parties. In the first place, it was the hot-headedness of PMK founder S Ramadoss that led to inflammatory words with DMK chief Karunanidhi and other DMK leaders which led to the exit of the Vanniyar outfit from the rainbow coalition called the DPA last June. Hostilities had been halted for a bit but Ramadoss has made up his mind to go with the pre-poll alliance that AIADMK chief Jayalalitha has stitched together with the CPI, CPM and MDMK.

## Ramadoss, the ultimate weathercock

It should come as no surprise that PMK has switched sides from the DMK to the AIADM. It manages to switch sides every other election, manoeuvring mostly to be on the winning side. PMK Founder S Ramadoss is like a weathercock, and sniffs out the winning side. Talking about the PMK's fickleness, it was with the BJP-led NDA in 2001 when it switched to the AIADMK just before the assembly elections. Amma came back to power for the second

time. But soon afterwards, Ramadoss fell out with Amma and got back to the NDA and got back his ministries. But before the 2004 elections, he switched camps again to the Congress whose ally this time was the DMK. The Ramadoss scion was in the saddle as union health minister. Ramadoss stuck to this winning combination in 2006 too but fell out with the DMK two years later.

So does it mean Ramadoss thinks amma will redeem herself after registering a duck – the DMK-Congress, PMK and CPI and CPM won all the 39 seats and the one seat in Puducherry – in the 2004 election? Yes.

Will she actually register a clean sweep?

Unlikely. Because one has to factor in the DMK's sop opera that has been raining incessantly.

## Fraudulent voters

One has always considered Tamil Nadu as a topper when it comes to education, IT (notwithstanding Bangalore and Hyderabad's claim to the title), traffic, quality of life, but this election brought forth a statistic that gives this metropolis a dubious title. Of topping when it comes to the number of fraudulent voters. Shocking, even if it was well known that TN had a history of bogus voting and artificially-inflated rolls. In 2004, the electorate was 4.66 crore and now it is a little over 4.13 crore, a fall of 11.9 per cent or 53 lakhs in terms of numbers. That means that almost the population of Chennai was added to the actual voters and that means winning and losing margins of candidates went up or down as the case may be.

According to State chief electoral officer Naresh Gupta – whom CM Karunanidhi has a grouse with because the latter apparently did not have the courtesy of calling on him – the correct number for the electorate was arrived at after field verification that was taken up from 2005, a year after the Lok Sabha elections.

Nearly 27 lakh voters did not exist and were therefore removed, another eight lakh turned out to be there because of multiple entries in the photo identity cards and the rest were those who had moved to new addresses and got new cards but continued to figure in the list at the old address.

Now candidates have got the jitters because their arithmetic was based on the old rolls, and margins will go down, making fights in some constituencies closer. This readjustment is in addition to the one some candidates have had to make because of delimitation. New voters to woo as has been done by Union Minister T R Baalu, who won from Chennai South in 2004, but will have



to shift further afield to Sriperumbudur.

## Meanwhile, at the other zoo

Speaking of population increase, a milestone has been notched up at Vandalur zoo. A three-and-a-half-year-old white tigress has given birth to three healthy cubs. Considering that tiger population in parks around the country have declined or been wiped out because of poaching, this is good news indeed. In 2007, a pair of white tigers – Anoo and Bishmar – was acquired from Delhi zoo in exchange for two lion-tailed macaque. This pair has three new additions to the family. For those who want to see the cubs, they'll have to wait till June, as zoo officials are coddling them so that they take their first steps away from public glare.

The population of spotted deer and blackbuck inside the Guindy National Park (GNP) has also increased marginally, the annual deer census conducted last week found. According to the latest count, there are 1,280 spotted deer as compared to 1,200 last year and 382 blackbuck as compared to 325 last year.

While the addition of tigers is celebrated, this is not the case with deer and blackbuck. C K Sreedharan, principal chief

conservator of forests and chief wildlife warden, says the park cannot take an explosion in deer population. "Our intention is not to increase the population inside the park. If the numbers go up, there will be spill over, leading to man-animal conflict. However, we have no means of controlling the population," he said.

The GNP cannot grow. Once a game reserve of Britisher Gilbert Rodericks, it was handed over to the Tamil Nadu forest department in 1958. The park is spread over 2.7 sq km and unlike then when it had very few animals, today it has an expanding population of spotted deer and blackbuck. Besides, 22 acres was converted into a children's park and that has left too little space for animals, which are faced with the additional problem of shrinking foliage.

Incidentally, last week, the snake park, also at Guindy, got a new denizen. A 3.5 feet-long krait, a poisonous snake. The reptile was rescued from a house in Madambakkam near Tambaram. It was trying to be incognito in a pile of rubble near the lawn when it was spotted by a cloth merchant last Sunday night. Thinking it to be a non-poisonous snake, he let it be. But it was still there the next morning and he called in the forest staff to take charge.





# SRI LANKA

# ROUND UP



## Pay claim: School principals protest

More than 1,500 public school principals marched and protested outside the Ministry of Education (MOE) in Colombo on March 25 to demand an end to long-standing salary anomalies. As part of the protest, 200 principals handed over symbolic resignation letters to press for their demands. In their letters, they call on the education ministry to put them in their previous position as teachers, who receive higher wages than principals.

## UN relief chief concerned over trapped civilians

The top United Nations relief official today repeated the world body's concerns over the safety of civilians – numbering as high as 190,000 – trapped by fighting in northern Sri Lanka between Government forces and the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE).

Addressing reporters after an interactive Security Council discussion on Sri Lanka, Under-Secretary-General for Humanitarian Affairs, John Holmes, characterized the situation as “extremely worrying.”

Forced recruitment continues within the combat zone, and the LTTE is not allowing civilians out of the area, he said.

According to the UN, the conflict zone shrank from 300 square kilometers to nearly 58 square kilometres in February, with many civilians – Mr. Holmes today put the number between 150,000 and 190,000 – sheltering in a 14-square kilometre “no-fire” zone in the Vanni region.

“Our first appeal is to the LTTE to let the civilians out in a safe and orderly fashion,” Mr. Holmes said.

He also called on the Government

to do all they can to avert civilian casualties and to not use heavy weapons in the area. The official said he also reiterated a call for a “humanitarian pause” in fighting to allow much-needed relief in and to allow people to leave.



## 2,700 civilians killed: Human Rights Watch

The Sri Lankan army, despite government denials, is indiscriminately shelling the “no-fire zone” in northern Sri Lanka where thousands of civilians are trapped by the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE), Human Rights Watch said today, citing new information from the region. More than 2,700 civilians have reportedly been killed over the last two months, and the number of casualties rises daily.

“We receive reports of civilians being killed and wounded daily in the ‘no-fire zone,’ while the Sri Lankan government continues to deny the attacks,” said Brad

Adams, Asia director at Human Rights Watch. “The Tamil Tigers’ use of civilians as human shields adds to the bloodshed.” Holmes says Safe Zone under Attack UN Under Secretary General for Humanitarian Affairs, Sir John Holmes has said that although the Government

gave an assurance that there will be no shelling in the no-fire zone (safe zone) there have been reports to the contrary, but was unable to confirm which party was responsible for the shelling. However reacting to this statement, Military Spokesperson Brigadier Udaya Nayakkara said that the military was not involved in shelling in the no-fire zone but it was the LTTE which was responsible for this in order to prevent civilians from crossing into Government-controlled areas. Speaking to journalists at the UN in New York on Tuesday Sir John Holmes said with the absence of any reliable source on the ground, it was difficult to verify or blame any particular party for the shelling on the no-fire zone but evidence

suggested that it was taking place. Sir Holmes added that while the situation in Sri Lanka had not changed, the casualty rate, in terms of deaths and injuries, was also very high and unacceptable and said that both parties to the conflict had a huge responsibility under international humanitarian law to do more to protect the civilians.

## Grenade attack on Tamil newspaper

Reporters Without Borders is outraged by a grenade attack on the headquarters of the Tamil daily newspaper Uthayan in the northern city of Jaffna. The grenade exploded in the patio of the building, causing considerable damage and injuring a guard. “This was yet another attempt to stop distribution of Uthayan and comes less than a month after the arrest of N. Vithyatharan, the editor of the Tamil daily Sudar Oli, an Uthayan press group publication,” Reporters Without Borders said.

“The use of violence and intimidation against the staff of Sudar Oli and Uthayan is absolutely unacceptable,” the press freedom organisation added. “We urge the Sri Lankan authorities to carry out a thorough investigation with the aim of arresting those responsible and bringing them to trial.”

Tamil media voiced the suspicion that the orders for the attack on Uthayan came from within the government.

LTTE's technical wing chief killed - SLA LTTE's technical wing chief S. Kirupakaran alias Madivalahan was killed in Mullaitivu, defence sources said citing intercepted LTTE communication. According to available information, LTTE has offered the self-styled 'Lt.Colonel' status to the slain terrorist on Tuesday (March 31), who was said to be the mastermind and chief coordinator of the LTTE's satellite cum radio communication network.

## A. V. MURUGIAH F.C.A.

Chartered Accountant & Tax Agent

Aaran Murray & Co

and

L.V. Taxation Services

Specialising in Small Business Taxation, Accounting, Auditing & Financial Planning

22 Hazelwood Road,  
Morwell, Vic 3840.  
Phone: (03) 5134 2711  
Fax: (03) 5133 8223

25 Van Der Haar Ave.,  
Berwick, Vic 3806.  
Phone / Fax:  
(03) 9796 1615

## TANDOORI JUNCTION

29 Railway Parade North  
Glen Waverley

**Tel: 9802 9814**

**Fax: 9887 9839**

**Mobile: 0417 379 224**



**Treat your mum to a royal all you can eat  
buffet on her special day.  
Book now for Mother's Day at Tandoori  
Junction.**

**Lunch \$23.99ph adults and \$14.99ph children (5-12yrs)**

**Dinner \$25.99ph adults and \$15.99ph children (5-12yrs)**



# Body politics

DR HAROLD GUNATILLAKE

You only have to attend a Sri Lankan function, and look around, to observe the number of overweight and obese people, attired so elegantly in expensive clothes looking completely out of shape. Most of them complement each other with words like, “Dear you look so well”, really meaning ‘too fat’. You keep your skin shiny with creams and moisturizers, you condition your hair, and invariably the ladies spend the previous day at the hair salons, you eat well, and you do all this to look and feel great. But are you missing out on an important part of a healthier lifestyle?

Amidst these people you could always spot the individuals who exercise and keep fit. No matter what your age or shape, you should spare some time to an exercise discipline daily. Exercise- tones, slims and smartens your body, and your dreams may come true to get into those clothes when window shopping in shopping centre’s like, “no other stores like DJ”. Exercise strengthens your muscles, keeps your bones strong (prevent osteoporosis), improves the colour of your skin, feels positive and relates well to friends and loved ones. You relax more, sleep well, in better mood, and they are the incredible benefits of daily exercise.

If you need to lose weight, you need to burn calories and restrict consuming calories in diet. You need to mobilize and burn down excessively stored fat (saturated fat, triglycerides) gradually until you reach your target body weight. Robert Atkin’s diet which restricts consuming carbohydrates to a mere 40 grams a day seems to mobilize the stored fat. This restriction along with exercise will help to achieve your goal. If you walk 4 miles a day (one hour), four times a week, you can burn 1600 calories a week, amounting to half a pound. Low carb diet is better at burning fat than just cutting calories.

Scientists who worked to find how diet affects the operation of the liver put 14 overweight people on either a low carbohydrate or low calorie diet. They found those eating fewer carbs lost



almost double the weight over two weeks, and several changes in liver function were identified as part of the reason why.

Both fat and glucose are sources of energy that are metabolized in the liver and used as energy in the body.

Those who are fortunate to have a treadmill and exercise daily can record their calorie burnt during the work outs. You could walk on the treadmill at 5km/hr for half hour, and burn about 120 calories. This could be repeated twice a day and burn 240 calories at the end of the day, which will facilitate weight reduction and keeping, fit. Treadmill walking helps increase fitness levels.

In addition, you could walk up and down stairs at the place of work or the super market- it’s a simple way to log some great calorie burning, muscle

strengthening miles during the day.

Walking with your dog and your kids daily can burn more calories.

Walk to the market, or the post box, leaving your car at home, will burn a few more calories.

You may help your partner in housework, such, in cooking, washing, mowing the lawn, vacuuming, painting, and all these count to lose calories and maintain good health.

Calorie burning can be increased by controlling how we exercise. Different exercises burn various amounts of energy and some use different fuels.

- Calorie burning is higher when exercise is performed for longer periods.



- If exercise is performed at a faster pace more calories will be used.
- The heavier an individual the more energy burned during exercise. On the other hand a lean person burns energy during rest after exercise.
- Fitter people burn fat faster during exercise.

### Rowing exercise

Fatter calorie burning per hour can be done on a rowing machine than on a treadmill. There is less weight bearing on the joints like the knees and the ankles, and the wear and tear of the joint surfaces are minimized. This would be an ideal exercise for those who suffer from early

(Turn to page 10)

For Interpreting Services  
call 13 14 50 and connect  
to Crime Stoppers  
**1800 333 000**  
Report crime in your language

CRIME STOPPERS

1 800 333 000

உதயம் மாத இதழ்

Uthayam Monthly

**Austral-Asian Voice**

Proudly supporting Crime Stoppers

**SAIRAM STUDIO**  
**DIGITAL**  
**VIDEO & PHOTOGRAPHERS**  
*OVER 30 YEARS IN SERVICE*  
AFFORDABLE PACKAGE, FROM \$500  
**FOR THE NEEDS OF YOUR  
MEMORABLE EVENTS IN DVD  
FOR YOUR SATISFACTION  
VIDEO PROJECTOR & CHAIRS  
FOR HIRE, VIDEO & DVD Tapes.**  
*PLEASE CONTACT: THARMA, 03-95128257*  
*FAX: 03-95510590, MOB : 0421134067*  
*e.mail: tharmalingam@optusnet.com.au*



# World Bank predicts slower growth for India in 2009

Washington: As the global economy deteriorates sharply, the World Bank has projected a slower 4 percent growth for India in 2009, down from 5.5 percent in 2008, before picking up speed to reach 7 percent in 2010.

World Bank estimates released Tuesday have reduced its November 2008 projection of 5.8 percent growth for India in 2009 rising to 7.7 percent in 2010.

GDP growth in the developing world as a whole will slow to a projected 2.1 percent in 2009 from 5.8 percent in 2008. But without India and China their growth would grind down from 4.6 percent last year to a complete halt in 2009 before slowly recovering to 2.67 percent in 2010 instead of growing at 2.9 percent and 4.7 percent respectively as predicted earlier.

The Bank has more than halved its November 2008 projection of

4.4 percent growth in developing countries in 2009, reflecting the rapid deterioration of global financial and economic conditions.

The new Global Economic Prospects update also notes that global growth is expected to contract by 1.7 percent this year. This would be the first decline in world output growth since World War II. GDP is projected to decline by 3 percent in OECD countries and by 2 percent in other high-income economies.

The World Bank's baseline forecast predicts growth momentum to turn weakly positive in 2010 as financial-sector consolidation, lost wealth and knock-on effects from the financial crisis continue to dampen economic activity. However, the pace and timing of the recovery is still highly uncertain.

South Asia has been marked down to 3.7 percent growth for 2009 from 5.4 percent anticipated

earlier - and down from 5.6 percent registered in 2008. The region's growth projection for 2010 too has been reduced from 7.2 percent to 6.2 percent.

Though terms of trade have moved in favour of the region with the falloff in oil prices, weakening demand in export markets (including burgeoning India-China trade) is being felt sharply, as is a tempering of services exports from India's high-tech centres, as capital spending wanes globally, the update said.

Remittances are anticipated to ease as conditions in host countries falter, albeit with some lag. Capital inflows have diminished, contributing to falloff in investment growth, notably in India. Fiscal support for slowing economies may face constraints in already quite high budget deficits.

## AUSMAT fundraiser



The Australia Sri Lanka Medical Aid Team had their "Stringhopper Feast" fund raiser at Sacred Heart Parish Hall on Saturday 21st March. More than four hundred guests were treated to a sumptuous string-hopper feed by Jolly J's and Sandra and the Replays entertained the guests with toe-tapping sing-along music. The photograph shows the committee - left to right - Chris Drieberg, David Cruse, Don Katugampala, Dr. Sian Hughes (Vice-President) Dr. Jennifer Johns (President), Ranjini Dassenaik (Events Co-ordinator) Dr. Quintus de Zylva (Secretary) and Dilshan Fernando.

## Body politics...

(Continued from page 9)

arthritis of lower joints. If an average 170 pound person rowed for 30 minutes four times a week at an easy or moderate pace it would equate to a calorie burning total of at least 1200 calories.

**Aerobic exercise** refers to exercise that involves or improves oxygen consumption by the body. To obtain the best results, an aerobic exercise session involves a warming up period, followed by at least 20 minutes of moderate to intense exercise involving large muscle groups, and a cooling down period at the end.

### Aerobic exercise: health benefits

#### Increases cardio-respiratory endurance:

- Aerobic exercises increase the capacity of your heart and lungs to deliver oxygen-rich blood to your muscles. Heart beat becomes stronger and will pump more blood. After awhile your heart rate may not rise as high with equivalent exertion, and the heart rate returns to normal level more quickly following exercises. Also, you will be fit and have more energy and stamina for day to day activities, for instance your work capacity increases.

- Increased muscular endurance:** With continued aerobic exercise the muscles become stronger and will be able to work harder before they undergo fatigue. Muscles involved in respiration are strengthened to facilitate the flow of air in and out of the lungs. There is toning of the muscles through the body with aerobic exercise.

- Lose weight:** Aerobic exercise burns up energy and would be ideal to lose weight.

- Reduces risk of health**

**problems:** Regular aerobic exercise has been shown to reduce the risk of heart disease, high blood pressure, diabetes type 2, colon cancer and breast cancer. It reduces bad cholesterol (LDL) and increases good cholesterol (HDL). It can reduce the risk of death from cardiovascular disease, and even increase one's lifespan.

- Improves bone strength: As one gets older the bones get softer, more so in women due to hormone depletion, weight bearing aerobic exercise such as brisk walking may reduce the incidence.
- Boost the immune system
- Boost your self-confidence and help prevent boredom and depression.
- Increases the total number of red cells in the body, facilitating transport of required oxygen.

### Walking program

The majority of the people prefer to walk to keep fit rather than spending an hour at the gym. Walking helps to-

- lose weight
- Strengthens and tones muscles and definition
- Stronger bones
- Lowers heart rate
- Better mood
- Improves complexion

For an adult weighing 60kg (132 lbs) regular brisk walk for 30 minutes of activity will lose 100 calories.

**Dancing:** After all dancing is walking to

music. Why not attend dancing sessions with others ones a week and that would burn lot of calories, over 200 or more, in 30 minutes

### Aerobic versus anaerobic exercise

In anaerobic exercise there is more strength training and weight training, including weight lifting, or pressing. The two types- aerobic and anaerobic differ by the duration and intensity of muscular contractions involved, as well as by how energy is generated within the muscle. In aerobic exercise, initially glycogen- a stored form of sugar in the liver brakes down to produce glucose, which is then broken down using oxygen to generate energy. In anaerobic exercise in contrast, referring to the initial phase of exercise in which the glycogen or sugar is consumed without oxygen, and is a far less efficient process.

Diabetics will observe that occasionally the blood glucose level rising after exercise, which is most frustrating and beats the very purpose. This is a physiological reaction in the liver which converts the stored glycogen into glucose (neo-glucogenesis), helping to provide more energy during and after exercise.

Unlike anaerobic exercise, such as body building to increase the muscle mass, aerobic exercise does not increase the basal metabolic rate, and may be less effective to lose weight.

I have observed pot bellied men not losing their protuberant belly even after years of aerobic (cardiac) exercise, and those who do anaerobic muscle building invariable have flat bellies.

### Ab workouts

Performing repeated sit ups may not flatten your belly as most believe. You should avoid spine bending exercises in the morning because such movement put a lot of stress on the discs in your back. It is observed that you are taller when you wake up than when you retire to bed at

night. Discs in your back suck up water in your sleep and fills with water. Doing sit ups or bending may cause lot of stress. For the same reason you may find it difficult to wear your socks, and tie your shoe laces, in the morning.

"Researchers have documented the increased annulus (fibrous structure on the surface of vertebrae) stresses after a bout of bed rest," says Professor Stuart McGill, an expert in spine function and injury prevention and rehabilitation at the University of Waterloo in Canada.

Yet many athletes and lay people alike get up in the morning and do their spinal stretches, situps, pushups, etc. The Professor says that this is the most dangerous time of day to undertake such spinal exercises.

### Reducing the stomach belly

Crunch would be the most effective way to make the abdominal wall muscles strong without hurting the spine. Research has proved that the crunch or the trunk curl up imposes minimum compression load on the spine.

You should pull your belly button in towards the spine, and also pull your abdominal wall muscles in during the curl up. This will tighten the abdominal wall muscles and with time and help you to flatten the belly.

Hippocrates, father of medicine on the philosophy about dieting

*"...Those desiring to lose weight should perform hard work before food. They should take their meals after exertion and while still panting from fatigue....They should, moreover, eat only once a day and take no baths and sleep on a hard bed and walk naked as long as possible."*

(Author's remark- Taking no baths and walking naked have not proved, but Hippocrates was right on other dietary advice to lose weight.)





# MKS Imports & Exports Pty Ltd

155 Williams Road, Dandenong Vic 3175

Phone: 03 9792 9992 Fax: 03 9792 9993

[mkswarehouse@mks.net.au](mailto:mkswarehouse@mks.net.au)

**Now  
Available**



+



+



**BUY 3**  
pack of 350g to  
**Get more Value**

Sydney Branch

## MKS Foods Pty Ltd

1/25 Stoddart Road, Prospect NSW 2148 Phone: 02 9622 9161 Fax: 02 9671 3390

Mob: 0402949596 [mksfoods@mks.net.au](mailto:mksfoods@mks.net.au)



Retail outlets



## MKS Spices'n Things

*Finest Quality Guaranteed*

23 Pultney Street, Dandenong Vic 3175

Phone: 03 9701 3165 Fax: 03 9701 3910

[mksdandenong@mks.net.au](mailto:mksdandenong@mks.net.au)

258 High Street, Preston Vic 3072

Phone: 03 9416 9011 Fax: 03 9416 9033

[mkspreston@mks.net.au](mailto:mkspreston@mks.net.au)



**We wish you all  
a very happy  
NEW YEAR**

# **ROSHAN'S FASHIONS**

*Australia's Superstore in Indian and Pakistani Fashions*

**SAREES, SHALWAR-KAMEES,  
GHAGRA-CHOLI, SHARARA SUIT  
CHLOORIDAR, CHILDRENWEAR,  
MENSWEAR, JEWELLERY**

**AND  
WEDDING DRESSES**

69-71 Foster Street  
Dandenong Vic.  
9792 5688

63 Waterfield Street,  
Coburg Vic.  
9350 7373

15/ 281 Beamish Street  
Campsie  
9718 3251

24 Darcy Street  
Paramatta  
9687 9776

No. 3, 242-250 George Street,  
Liverpool NSW 2170  
9601 3888

124 Main St.  
Blacktown NSW 2206  
9676 5991



# JUST ARRIVED

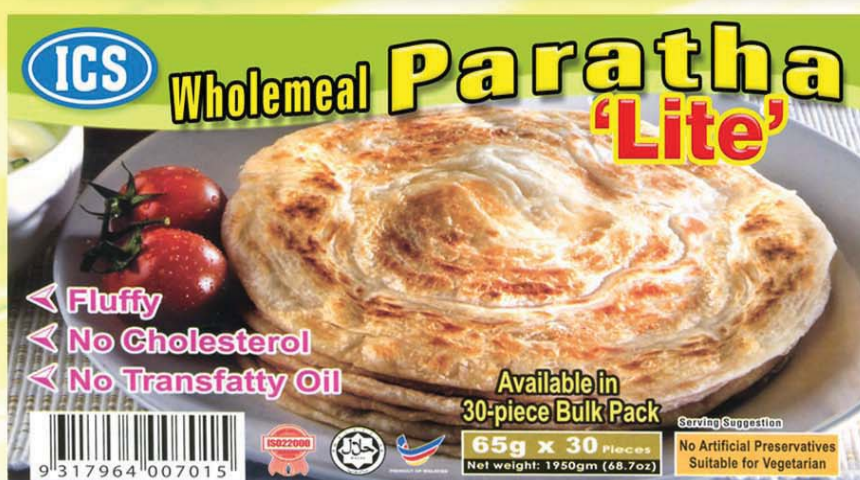
**PROUDLY MANUFACTURED BY  
KAWAN PRODUCTS**



**ICS CHAPATHI  
20PCS/PKT**



**ICS ROTTI PARATTA  
30PCS /PKT**



**ICS WHOLEMEAL LITE  
ROTTI PARATTA  
30PCS/PKT**

**AVAILABLE IN ALL STORES AROUND VICTORIA**

Imported & Distributed by



28, Sinclair Rd, Dandenong 3175,  
Tel : (03) 9794 0466, Fax : (03) 9794 0446  
Email : ics@net2000.com.au

*Best Regards...*

**ILANKO NAVARATNAM**

Director

**INDO-CEYLON SPICES**

28, Sinclair Rd, Dandenong 3175,  
Tel : (03) 9794 0466, / 03 9706 7939  
Fax : 0433 563996





**With a circulation  
of more than 10,000 copies each  
month, Uthayam is your best  
vehicle to reach your  
target audience. Call right now to  
benefit from our competitive  
advertising prices.**

**0411 606 767**

# Golden Shine

Manufacturing jewellers

9K/ 18K/ 22K Gold White & Yellow

**Wedding Rings  
Specialized**



- \* Wholesale
- \* Retail
- \* Repairs
- \* Your design or ours
- \* Repairs and remodeling
- \* Diamond rings
- \* Stones, birth stones

**Wedding and engagement ring by  
appointment only**

**Tel - 03 8502 7664**

**Mobile - 0405229690**

**email - l21gems@hotmail.com**

**Noble Park - vic**

155c Cleeland Street Ph: (03) 9792 4817  
Dandenong VIC 3175 Mob: 0401 291 325  
Australia Ah: (03) 9794 8345  
Fax: (03) 9794 8345



## KAN TASTY FOODS

**INDIAN  
SRI LANKAN  
ARABIC CUSINE**

சைவ, அசைவ சிற்றுண்டிகள்  
அன்றன்றே செய்யப்படும்.  
திருமண விருந்துபசார வைபவங்களுக்கு  
புரியாணி, GEE RICE, ARABIC RICE ,  
கறிவகைகள், அப்பம், கொத்து ரொட்டி  
விநியோகிக்கப்படும். அப்பம், கொத்துரொட்டி,  
கோதுமை ரொட்டி ஓட்டுக்கு செய்து  
கொடுக்கப்படும். இந்திய, இலங்கை, அரபிய  
உணவுவகைகள் கிடைக்கும்.

**CHOICE** **WISELY**  
SEND UP TO A\$500 FOR  
ONLY A\$15 TO INDIA  
AND SRI LANKA\*

**MoneyGram**  
International Money Transfer

1300-781-891  
[www.moneygram.com](http://www.moneygram.com)

\*In addition to the transfer fees applicable to a  
transaction, a currency exchange rate set by  
MoneyGram or its agents may be applied.  
© 2009 MoneyGram. All rights reserved.

MoneyGram authorized agents in India:



MoneyGram authorized agents in Sri Lanka:





அவுஸ்திரேலியா வருகைதரும் தமிழக எழுத்தாளர்

## ஜெயமோகன்

ரப்பர், கன்னியாகுமரி, விஷ்ணுபுரம், பின்தொடரும் நிழலின் குரல், காடு, ஏழாம் உலகம்,

கொற்றவை (நாவல்கள்)

நூறுக்கும் மேற்பட்ட சிறுகதைகள், பல குறுநாவல்கள், இலக்கிய விமர்சன நூல்கள்

எழுதியிருக்கும் ஜெயமோகனின் புதிய நூல்



ஜெயமோகன்

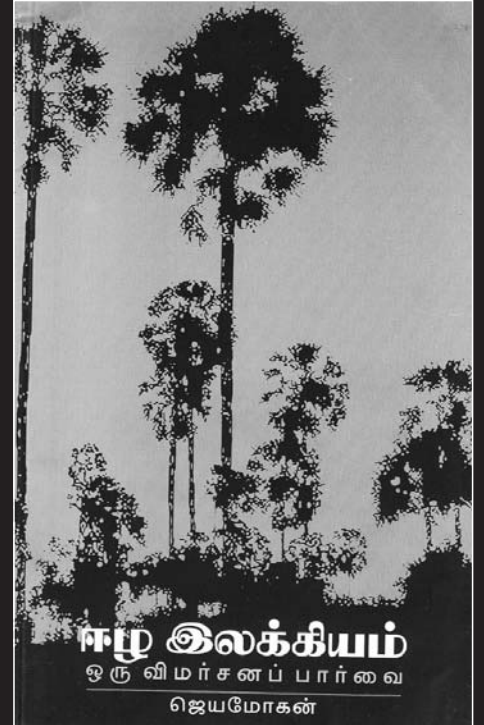
## ஈழ இலக்கியம்

ஒரு விமர்சனப்பார்வை

வெளியீட்டு நிகழ்வு - இலக்கிய சந்திப்பு

இடம் : **Mulgrave C C T C HALL**

**Jackson Road, Mulgrave**



ஈழ இலக்கியம்  
ஒரு விமர்சனப்பார்வை  
ஜெயமோகன்

காலம் : 26-04-2009 ஞாயிற்றுக்கிழமை மாலை 6.00 மணி

சிறந்த வசனங்களுக்காக பல்லாயிரக்கணக்கானோரின் பாராட்டையும் பத்திரிகைகளின் விமர்சனத்தையும் பெற்ற

“நான் கடவுள்” திரைப்படத்தின் வசனகர்த்தா ஜெயமோகன்

கலை, இலக்கிய ஆர்வலர்களுக்கு ஜெயமோகனுடன் உரையாட

அரியதோர் சந்தர்ப்பம்

அனைவரும் அன்புடன் அழைக்கப்படுகின்றனர்

Contact: Nadesan on 0411 606 767

விக்ரோரியா பஸ்தேசிய கலாசார (VMC) ஆணைம், மெல்பேன் தமிழ்



சங்கம் அனுசரணையில் நடைபெறும் நிகழ்வு



- வாழ்வும் பணியும்

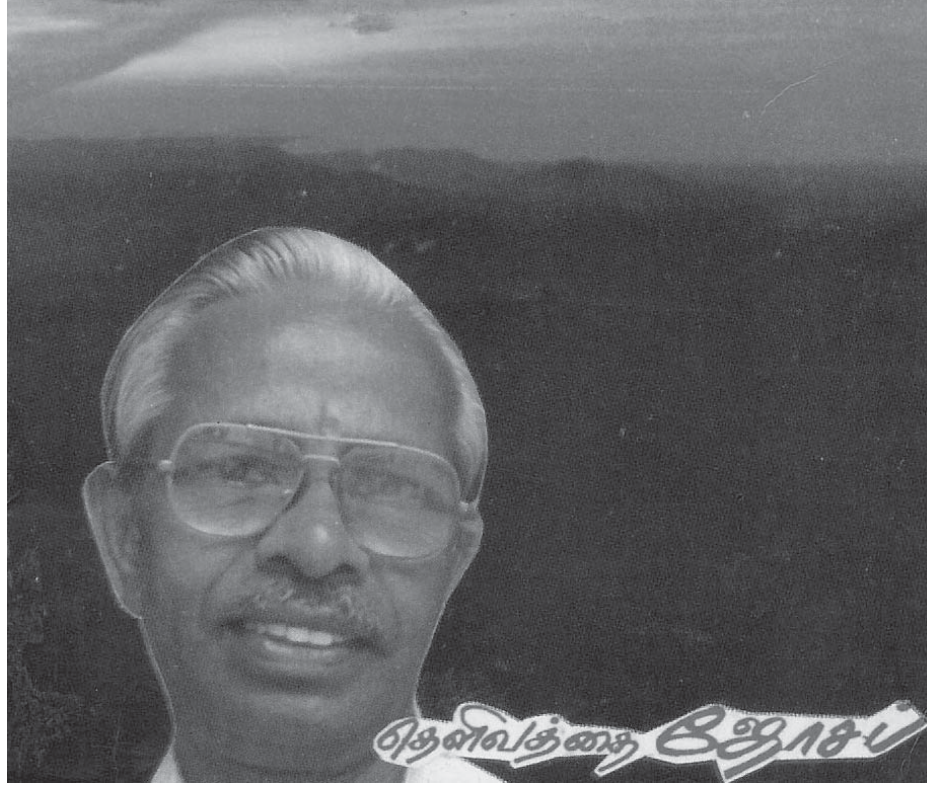
# மலையக இலக்கியத்துக்கு வளம் சேர்த்த தெளிவத்தை ஜோசப்

முருகபூபதி

பூஞ்சிட்டுக்கன்னங்கள்... எனத்தொடங்கும் ஒரு பாடல் துலாபாரம் படத்தில் வருகிறது. அதில் சில வரிகள்... பொங்கல் பிறந்தாலும் தீபம் எரிந்தாலும் ஏழைகள் வாழ்வது கண்ணீரிலே என்றும் வரும். பல வருடங்களுக்கு முன்பு வெளியான படம் துலாபாரம். இதில் நடத்த சாரதாவுக்கு ஊர்வசி தேசிய விருதும் கிடைத்தது. படம் பழைய படம்தான். கதையும் நல்லதங்காள் கதைதான். ஆனால் அந்தப்பாடல் இன்றும் ஒலிக்கும்போது ஏழைகளின் கண்ணீரை உணரமுடியும். இந்தப்பாடல் வரியை இலங்கையில் ஒரு மலையக தோட்டத்தொழிலாளி அதே ராகத்துடன் வேறுவிதமாக இப்படிப்பாடுவான்.

.... யூ.என்.பி. வந்தாலும் ஸ்ரீலங்கா வந்தாலும் ஏழைகள் வாழ்வது கண்ணீரிலே. அந்தப்பாத்திரம் தெளிவத்தை ஜோசப்பின் காலங்கள் சாவதில்லை என்ற நாவலில் வருகிறான். வீரகேசரி பிரசுரமாக 1974 இல் இந்நாவல் வெளியானது. குறிப்பிட வரிகளை 1977 இல் நடந்த இலங்கைப்பாராளுமன்ற பொதுத்தேர்தலின்போது இடதுசாரி ஐக்கிய முன்னணிக்காக நான் மேடையேறி பிரசாரம் செய்தபோது பாடியிருக்கிறேன். ஏழைகள் இன்னமும் கண்ணீரில்தான் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கிறார்கள். இலங்கைக்கு 60 சதவீதமான அந்நிய செலவாணியை ஈட்டித்தரும் மலையக தோட்டத்தொழிலாளர்களின் வாழ்க்கைத்தரம் இன்னமும் உயரவில்லை என்பது நிரந்தர சோகம்.

அந்த மக்களின் ஆத்மாவை தனது படைப்புகளில் பிரதிபலித்த தெளிவத்தை ஜோசப் இலங்கையின் முன்னோடி படைப்பாளி. ஈழத்து இலக்கிய வரலாற்றில் மலையக இலக்கியத்துக்கு மிக முக்கிய பங்குண்டு. அந்தப்பங்கில் அழுத்தமான பதிவுகளை தனது படைப்புகள் மூலம் ஏற்படுத்தியிருப்பவர் தெளிவத்தை ஜோசப். ஈழத்து இலக்கிய உலகில் தெளிவத்தை என்றால் அது ஜோசப் அவர்களையே குறிக்கும். ஊரின் பெயரால் தமது இயற்பெயரை தவிர்த்துக்கொண்டவர்களின் வரிசையில் இவரும் இணைகிறார். நூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்னர்



## பவளவீழா காணும் மூத்த படைப்பாளி

இந்தியாவிலிருந்து வந்து குடியேறி துன்பக்கேணியில் உழன்ற சந்ததியின் வாரிசு தெளிவத்தை. சிறுகதை, நாவல், விமர்சனம், பத்தி எழுத்துக்கள், ஆய்வுத் தொடர்கள், திரைப்பட வசனம், தொலைக்காட்சி-வானொலி நாடகம்... என தனது எழுத்தாழியத்தை அகலிக்கச்செய்தவர்.

சாகித்திய விருதினை இரண்டு தடவை பெற்றுள்ள தெளிவத்தை, சம்பந்தன் விருதும் பெற்றவர். கலாசார அமைச்சின் கலாபூஷணம் பட்டமும் இவருக்குக் கிடைத்திருக்கிறது. பேராதனை பல்கலைக்கழகம் அழைத்து பாராட்டி கௌரவித்திருக்கிறது. இங்கிலாந்து-கனடாவுக்கு இலக்கியப்பயணமும் மேற்கொண்டவர். தமிழ்நாட்டில் 2003 இல் காலச்சுவடு நடத்திய தமிழினி மகாநாட்டிலும் கலந்துகொண்டவர். அவுஸ்திரேலியாவில் விக்ரோரியா மாநிலத்தில் 2001 ஆம் ஆண்டு நடந்த முதலாவது தமிழ் எழுத்தாளர் விழாவில் இவரது மலையக இலக்கியம் என்ற ஆய்வுகட்டுரை வாசிக்கப்பட்டது. இலங்கையில் பல வருடங்களுக்கு முன்னர் தயாரித்து திரையிடப்பட புதியகாற்று படத்திற்கு கதை,வசனம் எழுதியவர். மலையக எழுத்தாளர் சங்கத்தின் தலைவராக பல வருடங்கள் இயங்கியவர். 1934 ஆம் ஆண்டு பிறந்த இவருக்கு இந்த ஆண்டு பவளவீழாக்காலம்.

மென்மையானவர்- இனிமையானவர். ஆதனால்தானோ கொழும்பில் பிரபலமான இனிப்பு-சொக்கலேட் தொழிலகத்தில் நீண்ட காலமாக கணக்காளராக 75 வயது கடந்த பின்பும் பணியாற்றுகிறார். நிர்வாகத்துக்கு இவரது வயது முக்கியமில்லை. அவரது நிதானமான சேவைதான் தேவையாகியிருக்கிறது. இதுவும் இவரது வாழ்விலும் பணிகளிலும் முக்கியத்துவமானது.

இவரது வாசிப்புத்தளமும் விரிவானது. எந்தவொரு இலக்கியக்கூட்டத்திலும் மேம்போக்காக பேசமாட்டார். தான் எடுத்துக்கொண்ட தலைப்புக்காக பல நாட்கள் ஆதாரங்களையும் தகவல்களையும் திரட்டி கோவைப்படுத்திக்கோண்டே பேசுவார்.

சிறுகதை, நாவல் இலக்கிய வரலாறாக இருக்கட்டும் மலையக இலக்கிய வளர்ச்சி குறித்த ஆய்வாக இருக்கட்டும் மேம்போக்காகப் பேசமாட்டார் எழுதமாட்டார்.

பல நாட்கள் அந்தப்பேச்சுக்காக நேரம் ஒதுக்கி உழைப்பார். இது பலருக்கும் முன்மாதிரியானது.

நாவல், சிறுகதை எழுதிக்கொண்டே பத்திரிகைகளில் ஆய்வுத்தொடர்களையும் தருவார். அந்த வரிசையில் குறிப்பிடத்தகுந்தவை:- மலையகச்சிறுகதை வரலாறு.

மலையக வரலாறும் வளர்ச்சியும் ஈழத்து இதழியலும் இலக்கியமும். பல வருடங்களுக்கு முன்னர், தினகரன் வாரமஞ்சரியில் பல தமிழக-ஈழத்து முன்னோடி எழுத்தாளர்களின் சிறுகதைகளை தேடி எடுத்து பிரசுரித்து வந்தார். கதையை மாத்திரம் அறிமுகப்படுத்தாமல் குறிப்பிட்ட அக்கதையை எழுதியவரின் வாழ்க்கைச்சரிதத்தையும் சுருக்கமாக பதிவுசெய்வார். தமிழில் சிறுகதை இலக்கியத்தின் மூலவர் வ.வே.சு.ஐயரின் குளத்தங்கரை அரசமரம், கு.ப.ராஜகோபலனின் சிறிது வெளிச்சம் முதலான சிறுகதைகளையும் இந்த தொடரில்தான் அன்றைய இளம் தலைமுறை படைப்பாளிகள் படித்துத்தெரிந்துகொண்டார்கள். தமிழக, ஈழத்து படைப்பாளிகள் பலரது சிறுகதைகளை மிகுந்த சிரமத்துக்கு மத்தியில் தேடி எடுத்து பிரசுரித்துவந்தார். அதற்காக கொழும்பில் தேசிய சுவடிகள் திணைக்களத்தில் இவர் செலவிட்ட நேரம் அதிகம். பெறுமதியானது.

இலக்கியத்தில் பல முகங்கள் இருப்பது போன்று பல முகாம்களும் இயங்குகின்றன. ஆனால் எந்த முகாமுடனும் முரண்பாடுகொள்ளாமல், தனது கருத்தை தெளிவாகவே முன்வைப்பார். அதனால் அனைவராலும் பெரிதும் விரும்பப்படும் இலக்கியவாதி. மலையக இலக்கியவாதிகள் மாத்திரமன்றி முழு தமிழ் இலக்கிய உலகமுமே இவரை காலம் பூராவும் நன்றி சொல்லிக்கொண்டிருக்கவேண்டிய அளப்பரிய பணியையும் மேற்கொண்டவர்.

மலையகச்சிறுகதைகள், உழைக்கப்பிறந்தவர்கள் ஆகிய கைத்தொகுப்புகளை துரைவி பதிப்பகத்திற்காக உருவாக்கிக்கொடுத்தவர். அமரர் துரை.விஸ்வநாதனும் இந்தப்பணியினால் இலக்கிய உலகில் விதந்து பேசப்பட்டவர். தெளிவத்தை ஜோசப்பின் வாழ்வே ஒரு இலக்கிய வரலாறுதான். அவரை கௌரவிக்கும் முகமாக அவரது விரிவான நேர்காணலை கொழும்பிலிருந்து வெளியாகும் ஞானம் இதழ் கடந்த மார்ச் மாதம் முதல் பிரசுரித்து வருகிறது.

---0---



# பொறுப்புள்ள புதிய தமிழ் அரசியல் தலைமை ?

**மௌரஞ்சன்**

விடுதலை தொடர்பான எல்லா அரசியல் நம்பிக்கைகளும் இழந்துபோன நிலையில், தங்களை நிம்மதியாக தங்கள் ஊர்களில், தங்கள் வீடுகளில், தங்கள் குழந்தை குட்டிகளுடன் வாழ விடுங்கள் என்கின்ற நிலைக்கு சாதாரண தமிழ் மக்கள் இன்று தள்ளப்பட்டுள்ளனர். தமிழ் மக்களின் தேசியம், சுய நிர்ணயம், ஆண்ட உரிமை என்று ஆக்ரோஸமாக செயல்பட்ட தமிழ் அரசியல் சமூகமும் கூட இன்று தடுமாறி சிதைந்து பலகூறுகளாக சிதறிக்கிடக்கின்றது. தமிழ் மக்களின் பிரச்சினைக்கு இன்று என்னதான் தீர்வு என்பதில் அவர்களுக்கிடையே ஒத்த கருத்து இல்லாத நிலைமை காணப்படுகின்றது. இன்னும் சொல்லப்போனால் ஒத்த கருத்துக்கு வர முடியாத நிலைமை சகலருக்குள்ளும் உருவாக்கப்பட்டுள்ளது என்றே கூறவேண்டும். தமிழ் மக்களைப் பிரதிநிதித்துவப் படுத்தும் அரசியல் கட்சிகள். மற்றும் அமைப்புக்களிடையேயும் பரஸ்பர முரண்பாடுகள், சந்தேகங்கள் அதையும் மீறிய குத்து வெட்டுக்களும் மோதல்களும் நிறைந்து கிடக்கின்றன. அவை தொடர்ந்தும் நிகழ்ந்த வண்ணமுள்ளன.

தமிழ் சமூகத்தின் இன்றைய இந்த ஒருமுகப்பாத நிலைமைக்கு காரணமாக சிங்கள அரசாங்கத்தையோ, இந்திய அரசாங்கத்தையோ வெளி நாட்டு சக்திகளையோ குறைகூறித் தப்பிக்கொள்ள முயலுதல் போன்ற அபத்தம் வேறெதுவும் இருக்க முடியாது. எமது சமூகத்தின் இந்த அவல நிலைக்குப் பிரதானமான காரணம் தொலை நோக்கற்ற அதையும் மீறி பொறுப்பற்ற தமிழ் அரசியல் தலைமைகளின் கடந்தகால செயற்பாடு என்றால் தவறல்ல. அதிலும் அன்றைய தமிழரசுக் கட்சி, தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி வழிவந்த விடுதலைப் புலிகள் இயக்கத்தின் செயற்பாடுகளே என்றால் அதில் தவறில்லை. இவை அனைத்துக்கும் சிகரம் வைத்தாற்போலே தமிழ் சமூகத்தின் ஏக பிரதிநிதித்துவப் பாத்திரத்தை சூடிக்கொண்ட புலிகளின் அனைத்து நடவடிக்கைகளும் அமைந்தன என்றால் அது மிகையாகாது.

பின்னோக்கிப் பார்த்தால் இலங்கைத் தமிழ் மக்களின் உரிமைகளுக்கான போராட்டம் ஒரு மக்கள் போராட்டமாக மலரும் என்று கனவுகண்ட நாள் ஒன்று இருந்தது. ஆனால் தடி எடுத்தவனெல்லாம் தண்டல் காரன் என்ற தொனியில் ஆயுதமேந்திய தமிழ் இயக்கங்கள் என்று செயற்பட ஆரம்பித்தனவோ அன்றே மக்கள் போராட்டம் பற்றி பல அடிப்படைக் கேள்விகள் எழுந்தன. அதிலும் விடுதலைப் புலிகள் என்னும் இயக்கம் பெரிய தடியை எடுத்து அதன் கை ஒங்கியவுடனேயே மக்கள் போராட்டம் என்னும் கனவு சகலருக்கும் கானல் நீரானது எனலாம். தமிழ் மக்களின் கைகளில் இருந்த தார்மீக ரீதியானதொரு போராட்டமானது ஒரு அரசியல் காதையர் கும்பலினால் கையகப்படுத்தப்பட்டு, மக்கள் போராட்டம் என்னும் அந்த அற்புதக் கனவு குன்றுயிராக குழிதோண்டிப் புதைக்கப்பட்டதே தமிழ் அரசியலின் இன்றுவரையான



வேதனைக்குரிய வராலாறு.

தமிழ் சமூகத்தினுள் அன்று கனன்றுகொண்டிருந்த சாதிய ஒடுக்கு முறைக்கெதிரான போராட்டம் மற்றும் வர்க்க ரீதியாக ஒடுக்கப்பட்ட மக்களின் போராட்டத்தையும் மிதித்து நொருக்கியபடியே அன்றைய தமிழர் தேசிய உரிமைப் போராட்டமானது ஒருவித தமிழ் வெறியுடன் தூண்டிவிடப்பட்டது. தமிழரசுக் கட்சியின் தலைமையில் அது அகிம்சைப் வழிப்போராட்டம் என்ற பெயரில் முன்னெடுக்கப்பட்டாலும் அது தமிழ் மக்கள் சகல தரப்பினரையும் உள்ளடக்கியதான மக்கள் போராட்டமாக மலரமுடியாத வகையிலான ஆதிக்க வெறியும் வன்முறையும் அதனுள் கலந்திருந்தன என்பதே உண்மையாகும். இலங்கையை மாறி மாறி ஆட்சி செய்த அரசாங்கங்கள் ஊதி வளர்த்த இனவாத அரசியல் நெருப்புக்கு எண்ணெய் வார்க்கும் அரசியலாகவே தமிழ் காங்கிரசினதும் தமிழரசுக் கட்சியினதும் பின்னர் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியினதும் அரசியல் செயற்பாடுகளும் வழிகாட்டல்களும் அமைந்திருந்தன.

தமிழ் தேசிய வெறியுடன் கூடியதான தொலை நோக்கற்ற இலங்கைத் தமிழ் மக்கள் சமூகத்தின் சகல பிரிவினரதும் நலன்களை உள்ளடக்காத தமிழ் தலைமைகளின் வழிகாட்டலிலேயே துரோகி ஒழிப்பு அரசியலின் அகரம் தமிழ் அரசியலில் எழுதப்பட்டது. அதன் மொத்த விளைபலனாகவும் அந்த குறுகிய அரசியல் அசிங்கத்தின் மொத்த வடிவமாகவுமே தமிழ் பாசிச அரசியலானது விடுதலைப் புலிகள் என்னும் பெயரில் தமிழ் சமூகத்தில் கட்டியெழுப்பப்பட்டு முழுமையாக அதனை கையகப் படுத்திக்கொண்டது என்பதை யாரும் மறுப்பதற்கில்லை.

தமிழ் மக்களின் பெரும்பாலானவர்களின்

பங்குபற்றலுடன் நடத்தப்பட வேண்டிய ஒரு போராட்டம் வெறும் ஒரு ஆயுதக் கும்பலின் குத்தகைச் செயற்பாடாக மாற்றப்பட்டது. மக்களின் கருத்துக்கள், மாற்றுச் சிந்தனைகள் எல்லாவற்றுக்குமான வழிகள் அனைத்தும் பலாத்காரமாக அடைக்கப்பட்டு மொத்த சமூகமுமே அந்தக் கும்பலின் காலடியில் கிடக்கும் கொத்தடிமைகள் போலாக்கப்பட்டது. பெரும் நிலாச்சுவாந்தார்களும் நிலப்பிரபுக்களும் தமக்கு குடிமைத் தொழில் செய்பவர்களை எப்படியும் நடத்தலாம் என்பது போலவே போராட்டத்தின் உச்சகட்டத்தில் தமிழ் மக்களின் நிலை இருந்தது. அந்த நிலைமையே தமிழர் தலைமை ஏக பிரதிநிதித்துவமும் அதற்கு தலையாட்டும் தமிழர் சமூகமும் என அலங்காரமாக இன்று அழைக்கப்படுகின்றது.

இலங்கை மற்றும் இந்து சமுத்திர பிராந்திய அரசியல் தப்ப வெட்ப சூழ்நிலை, மற்றும் இலங்கையின் பெரும்பான்மை சிங்கள சமூகத்தினரின் ஆதரவு என்பவற்றை கணக்கில் எடுத்து நகர்த்தப்பட்டிருக்க வேண்டியதே தமிழர்களின் போராட்டமாகும். ஆனால் அதுவோ தமிழ் சமூகத்திற்கு சாதகமான சகல அம்சங்களையும் அதற்கு பாதகமாக்கிய படியே தமிழ் தேசிய வெறி என்னும் அரசியலால் முன்னகர்த்திச் செல்ல கட்டாயப்படுத்தப்பட்டது. ஒரு போராட்டத்தின் வளர்ச்சிப் போக்கில் அந்தச் சமூகமானது தன்னகத்தே கொண்டுள்ள பல்வேறு முரண்பாடுகளை மறந்து பலவீனங்களை களைந்து முற்போக்கான அம்சங்களின் சேர்ப்பில் ஒன்றுபட்டு பலமடைந்து முன்னகர்த்தப்படுவதற்குப் பதிலாக தமிழ் சமூகமே சிதைத்து சின்னாபின்னப் படுத்தப்படக்கூடிய அழிவு அரசியலை முன்னெடுத்துச் சென்றதே வரலாறு. 30 வருடங்களுக்கு முன்னர் இருந்ததை விட பலவீனமான நிலைமையை நோக்கியே

அச்சமூகம் இன்றுவரை இட்டுச் செல்லப்பட்டுள்ளது.

இந்த தவறான வழி நடத்தலின் உச்ச கட்ட நிலைமையே இன்று தமிழ் சமூகமும் அதன் அரசியலும் இலங்கையில் முகம் கொடுத்துக் கொண்டிருக்கின்றன. கடந்த மூன்று வருடங்களுக்கு முன்னர் வரைகூட பெரும்பாலான சிங்கள மக்களிடையே தமிழர் பிரச்சினைக்கு அரசியல் ரீதியான தீர்வொன்று முன்வைக்கப்பட்டு தீர்க்கப்பட முடியும் என்ற நம்பிக்கை இருந்ததை நாம் அனைவரும் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும். 1987ம் ஆண்டின் இறுதி முதல் 2002ம் ஆண்டு வரை அவ்வப்போது கிடைத்த அரிய வாய்புக்கள் அனைத்தையும் நழுவு விட்டது மட்டுமன்றி தமிழ் சமூகத்தில் வேறு எந்த ஒரு அரசியல் சக்தியும் கூட அச்சந்தர்பங்களை தமிழ் சமூகத்துக்கு சாதகமாக பயன்படுத்துவதும் பலாத்காரமாக தடுக்கப்பட்டது. சிங்கள மக்கள் மத்தியில் ‘தமிழ் மக்கள் அரசியல் தீர்வொன்றுக்கு தயாராக இருக்கிறார்கள். தமிழர்கள் யுத்தத்தை விரும்பவில்லை’ என பிரச்சாரம் செய்த அரசியல் தலைவர்களின் முகங்களில் கரி பூசுகின்ற வகையிலேயே தமிழர் அரசியல் தலைமை தமிழ் சமூகத்தை வழி நடத்திச் சென்றது.

ஆனால் இன்று...! இந்த ஒன்றரை வருட காலத்தில் நிலைமை எப்படி தலைகீழாக மாற்றப்பட்டிருக்கிறது என்பதை நாம் அனைவரும் கண்கூடு காண்கின்றோம். கடந்த காலங்களில் ஏற்பட்ட இனக்கலவரங்கள் தொடர்பாக வெட்கப்பட்ட சிங்கள சமூகம், சமாதானத்துக்காக யுத்தம் செய்யும் சந்திரிகா வேண்டாம் சமாதானப் புறாவான ரணில் வேண்டும் என வாக்களித்த சிங்கள சமூகம் இன்று, புலிப் பயங்கரவாதத்தை ஒழிப்பதில் உலகமுமே தம்மிடம் கற்றுக்கொள்ள பாடங்கள் இருக்கின்றன என நெஞ்சை நிமிர்த்தி சொல்லும் அளவிற்கு உலக அரசுகில் திகழுகின்றது.

இந்தியத் தலைநகர் டெல்லி முதல் அமெரிக்கத் தலை நகர் வாஷிங்டன் வரை அரசியல் தலைவர்கள், இராஜதந்திரிகள் சகலரும் தமிழ் மக்களை பாதுகாருங்கள் ஆனால் பயங்கரவாதத்தை ஒடுக்குங்கள் என இலங்கை அரசாங்கத்தை முதுகில் தட்டிக் கொடுத்துக் கொண்டிருக்கும் காலமிது. தமிழரின் உரிமைப் போராட்டத்திற்கு உலகம் அங்கீகாரம் கொடுத்த காலம் மலையேறிப்போய் இன்று தமிழர் பயங்கரவாதம் மலையேற்றப்படுவதற்கு உலக நாடுகள் அனைத்தும் ஒத்துழைப்பு வழங்கும் காலம் வரையில் தமிழர் போராட்டமானது எமது ‘சாணக்கியமான தலைமையினால்’ ‘வெற்றிகரமாக’ வழி நடத்தப்பட்டு வந்திருக்கிறது. இன்று உலகெங்கும் நாடு நாடாக, நகரம் நகரமாக, தெருத் தெருவாக நின்று ‘ஐயோ எமக்கு நடக்கும் அநியாயத்தை கேட்க இந்த உலகில் எவருமே இல்லையா?’ என்று ஒப்பாரி வைக்கும் கோமாளிக் கூட்டமாக மாற்றப்பட்டிருக்கிறது இந்த மாபெரும் ஆண்ட தமிழினம்.

இன்றைய அவசியம் யுத்தத்தின் கிடுக்கிப்பிடிக்குள் பலவந்தமாக அகப்படுத்தப்பட்டுள்ள தமிழ் சமூகம் இன்று முகம் கொடுத்துள்ள கொடிய அவலமானது வெறும்

(21ஆம்பக்கம்பார்க்க)



# கிழக்கு தீமோர்



சாந்தகுருஸ் மயானம்

## நடேசன்

விடுமுறைக்கு கிழக்கு தீமோருக்கு செல்வதானால் ஆயுள் காப்புறுதி இப்பொழுது செய்ய முடியாது. வந்த பின்பு தொடர்பு கொள்ளுங்கள் எனக் கூறிவிட்டார் எனது ஆயுள்காப்புறுதி முகவர். நான் காரணம் கேட்டபோது அவுஸ்திரேலிய வெளிவிவகார அமைச்சு கிழக்கு தீமோர் உல்லாசப் பிரயாணிகள் தவிர்க்க வேண்டிய இடமாக அறிவித்துள்ளது எனப் பதில் வந்தது.

ஐந்து வருடங்களாக திட்டமிட்ட இந்த பிரயாணத்தை தொடர முடிவு செய்து டார்வினுக்கு சென்றேன். அங்கிருந்து ஒன்றரை மணிநேர பிரயாணம் என்பதால் சிறிய விமானத்தில் ஏறி ஒரு மணிநேரம் பறந்த பின்பு தொழில் நுட்பக் கோளாறு என அறிவித்து விட்டு மீண்டும் அந்த விமானம் டார்வினை அடைந்தது.

இரு மணி நேரமாக டார்வின் ஏர்போர்ட்டில் இருந்துகொண்டு மரணம் குறித்து யோசித்தேன். பல விதமாக பூமியில் மரணங்கள் நிகழ்ந்தாலும் எதில் குறைந்த வலியில் மரணம் உண்டாகும் என சிறிய ஆராய்ச்சியில் ஈடுபட்டபோது சயனைட்டுதான் என முடிவு கண்டபோது என் முதுகில் தட்டிக்கொண்டேன். இதை விட ஆகாயத்தில் ஏற்படும் மரணத்தின் தன்மையை மனதிலே நினைத்துக்

கொண்டே இருந்த போது மீண்டும் டெல்லி செல்வதற்கு அழைக்கப்பட்டேன். வேறு விமானத்தில் ஏறினேன்.

இம்முறை விமானம் திரும்பாமல் நேராக பறந்தது.

கிழக்கு தீமோர் மேலாக விமானம் பறந்த போது மடிப்பு மடிப்பாக இருந்த பச்சை மலைகள் இலங்கையின் மத்திய மலைப்பிரதேசத்தை நினைவு படுத்தியது.. சிறிய விமான நிலையம் அக்காலத்து பலாலியை நினைவு படுத்தியது.

விமான நிலையத்தில் இருந்து நகரத்தின் உள்ளே செல்லும் போது கண்ணுக்கு தென்பட்டது சாந்தா குருஸ் செமற்றி இந்தோனேசியப் படைகளால் நிராயுத பாணியான கிழக்கு தீமோர் மக்கள் சுட்டு கொலை செய்யப்பட்ட இடம்.. வாகனத்தை விட்டு இறங்கி பத்து நிமிடம் என்னை அறியாமல் அங்கு நின்று விட்டேன்

இந்தோனேசியா கிழக்கு தீமோரை விட்டுச் சென்றாலும் இந்தோனேசியாவின் மொழியைத்தான் பேசுகிறார்கள். .தொலைகாட்சி, வங்கி போன்றவைக்கு இந்தோனேசியாவின் தொடர்பு தொடர்கிறது..கறுவா எண்ணை இந்தோனேசிய சிகரட்டின் மணம் டெல்லியின் உப்பு காற்றில் கலந்துள்ளது. நான் சந்தித்த கிழக்கு தீமோர் வாசிகளிடம் இந்தோனேசியா காலத்தில் ஏற்பட்ட இழப்புகளால் கசப்புகள் இருந்தாலும் வெறுப்பற்ற

தன்மையும் புவியியல் அரசியல் பொருளாதார நிதர்சனத்தை ஏற்றுக் கொண்டு செல்லும் தன்மை எனக்கு பிடித்தது. சாதாரணமானவர்களிடமும் அரசாங்க உயர் அதிகாரிகளிடமும் இப்படியான தாராள மனப்பான்மையைக் காண முடிந்தது. எனது நண்பன் அமைச்சரின் ஆலோசகராக இருந்ததால் பல உயர் அதிகாரிகள் பலரை குறுகிய காலத்தில் சந்திக்க முடிந்தது.

எனது கிழக்கு தீமோர் நண்பனது குடும்பத்துடன் தங்கி இருந்ததால் அவனது உறவினர்கள் வீடுகளுக்கு மட்டுமல்ல இறந்த உறவினர்களைக்கூட சென்று பார்த்தேன். ஐப்பானியர்கள் இரண்டாம் உலக யுத்த காலத்தில் கிழக்கு தீமோரை தம்வசம் வைத்திருந்த பூட்டன், போர்த்துக்கேயரின் காலத்தில் இறந்த தாத்தா இந்தோனேசியர காலத்தில் இறந்த பெரியப்பா என குடும்பத்துடன் சென்று பிரார்த்தித்தார்கள்.

உலகம் பொருளாதார நெருக்கடியில் தவிக்கும் இந்தக் காலத்தில் பத்து வீதத்திற்கு மேல் பொருளாதார வளர்ச்சியைக் காட்டும் ஒரே நாடு கிழக்கு தீமோராகத்தான் இருக்கும்.. டெல்லி துறை முகத்தில் தரித்து நின்ற கொள்கல கப்பல்கள் அதற்கு சாட்சியாகும். சிறு குழந்தையின் விரைவான வளர்ச்சிக்கு ஒப்பானது. நானுறு வருடங்களாக காலனி ஆதிக்கம் செய்த போர்க்குக்கேயர் கிழக்கு

தீமோரில் சந்தன மரங்களையும் கோப்பியையும் பெறும் பிரதேசமாக பார்த்தார்கள். எந்த வித அபிவிருத்தியிலும் ஈடுபடவில்லை. இந்தோனேசியாவை எதிர்ப்பவர்கள் கூட இருபத்தி ஐந்து வருடகாலத்தில் ஏற்பட்ட வளர்ச்சியை ஏற்றுக் கொள்வார்கள். இந்தோனேசிய படைவீரர்கள் மேற்கு தீமோரை நோக்கி பின்வாங்கும் போது ஒரு கிழக்கு தீமோரின் ஒரு நகரத்தை எரித்து விட்டுச் சென்றார்கள்.

இந்த எரிந்த பாடசாலைகள் சந்தைக் கட்டிடங்கள் அரசாங்க அலுவலகங்கள் மற்றும் வீடுகள் கரிபடிந்த நிலையில் குட்டி சுவர்களாக காட்சியளித்தன. ஐந்து வருடங்களாக பெய்த மழைத் தண்ணீரால்கூட கழுவ முடியவில்லை. வரலாற்றில் பலகாலங்களில் மிகவும் பாதிக்கப்பட்டவர்கள். இந்தோனேசிய ஆக்கிரமிப்பு காலத்தில் சனத்தொகையில் கால்பங்கை இழந்தவர்கள். இதன் முன்பு இரண்டாம் உலகப்போரில் ஆஸ்திரேலியப் படைவீரர்களுக்கு உதவியபோது ஐப்பானிய படையினரால் ஜம்புதுனாயிரத்துக்கு மேற்பட்ட கிழக்கு தீமோர் மக்கள் கொல்லப்பட்டார்கள். ஆக்கிரமிப்பாளர்கள் மேற்கு நாட்டவர்களாக இருந்தாலும் சரி ஆசியராக இருந்தாலும் கொலை அவர்களது நடவடிக்கையில் வேறுபாடற்றவர்கள் என்பதற்கு கிழக்கு தீமோர் ஒரு உதாரணமாகும்

-----0---



# ஜெயமோகன் பார்வையில் ஈழ இலக்கியம்



உதயம் நூலகம்

## ரஸூதாசி

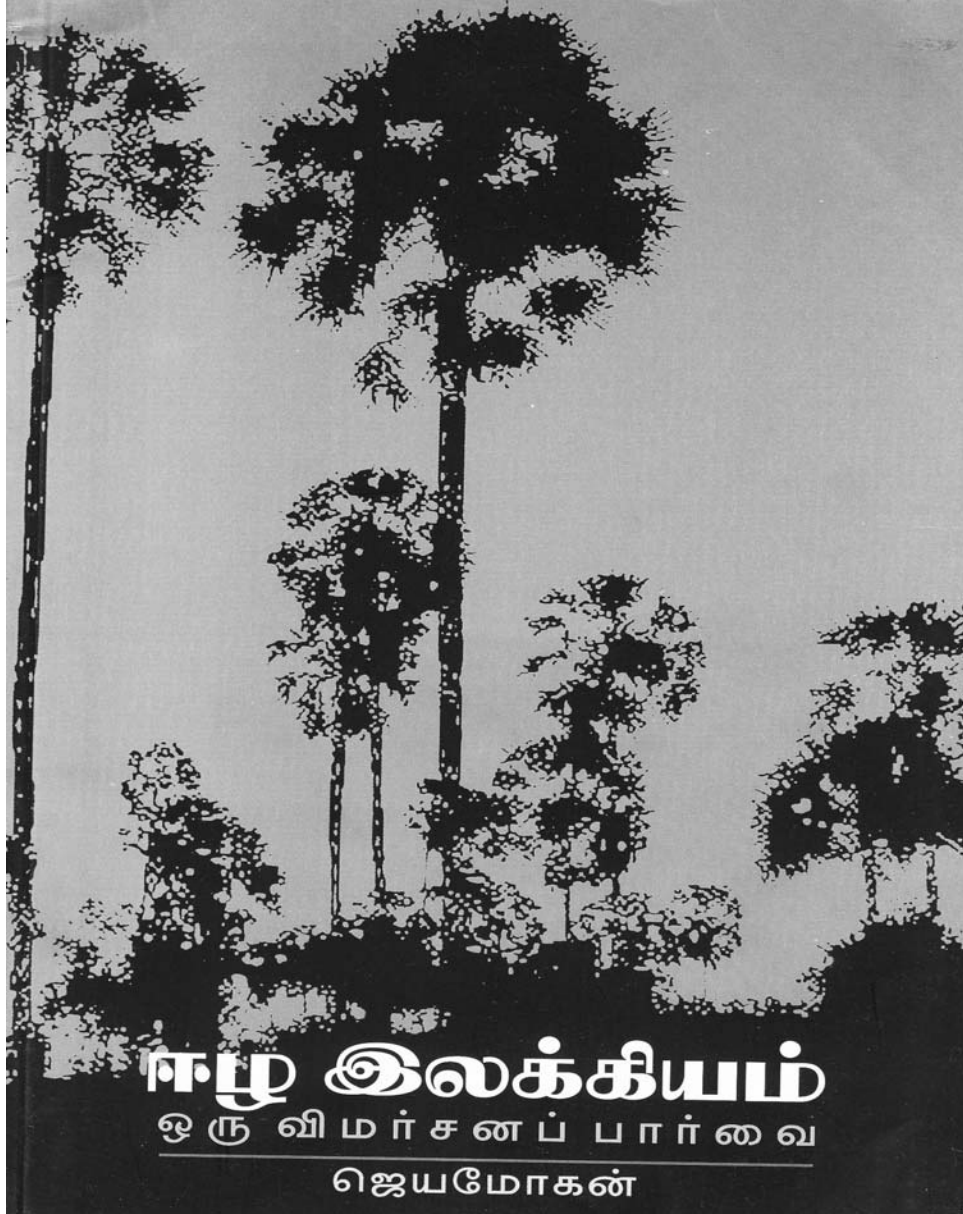
தமிழ் இலக்கியச்சூழலில் மிகுந்த கவனத்தைப்பெற்றுவருபவர் ஜெயமோகன். 1980 இற்குப்பின்பே தமிழில் படைப்புகளைத்தரத்தொடங்கியவர். சுமார் 29 ஆண்டுகளுக்குள் தமிழகத்திலும் இலங்கையிலும் இவரது கருத்துக்கள் தொடர்பாக சாதக-பாதக விமர்சனங்களும் எழுந்திருக்கின்றன. சிறுகதை, நாவல், விமர்சனம், பத்தி எழுத்துக்கள், திரைக்கதை வசனம்...என தனது தளத்தை விரிவாக்கி எழுதிக்கொண்டிருப்பவர்.

ஏற்கனவே இவரது இலக்கிய விமர்சனக்கருத்துக்களினால் பரபரப்படைந்திருக்கும் ஈழத்து இலக்கியவாதிகளின் பார்வையை மேலும் கூர்மைப்படுத்தும் விதமாக புதிய நூலொன்றை எழுதியிருக்கிறார். தேசியஇலக்கியம், மண்வாசனை பிரதேச மொழிவழக்கு இலக்கியம், போர்க்கால இலக்கியம், ஈழத்தவரின் புலம்பெயர் இலக்கியம் என பரிமாணங்களைப்பெற்று நகர்ந்துகொண்டிருக்கும் ஈழ இலக்கியத்தின் வளர்ச்சிக்கு பங்களிப்புச்செய்த பலர் இருந்தபோதிலும், ஜெயமோகன் தனது விமர்சன ஆய்வுக்காக அறுவரையே தெரிவுசெய்திருக்கிறார். இந்தத்தெரிவும்கூட அவருக்கு எதிர்வினை விமர்சனங்களைத்தான் அள்ளி வீசும் என்பதைத்தெரிந்துகொண்டே ஆய்வில் ஈடுபட்டிருக்கிறார்.

மிரளவைக்கும் வார்த்தைகளினால் வாசகர்களை பயமுறுத்துபவர் என்றும் ஜெயமோகன் குறித்து கருத்துக்கள் பரவியிருக்கிறது. ஏதனையும் மேம்போக்காகச்சொல்லி நுனிய்புல் மேயாமல் அடி ஆழத்துக்கே சென்று, கருத்துக்களை அகழ்ந்தெடுத்து அடுக்குகிறார். இந்தப்பாணியினால்தான் அவர் ஏனைய விமர்சகர்களிடமிருந்து வேறுபடுகிறார்.

தமிழகத்தின் எனி இந்தியன் பதிப்பகம் வெளியிட்டிருக்கும் ஜெயமோகனின் ஈழ இலக்கியம் ஒரு விமர்சனப்பார்வை நூலில் விமர்சன ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்டிருப்பவர்கள்:- மு.தளையசிங்கம், பேராசிரியர். கா. சிவத்தம்பி, எஸ்.பொன்னுத்துரை, அ. முத்துலிங்கம், வில்வரத்தினம், சேரன் ஆகியோர்.

இக்கட்டுரைத்தொகுப்பில் இடம்பெற்றுள்ள யாழ்.நிலத்துப்பாணன்-எஸ்.பொன்னுத்துரை என்னும் கட்டுரையில் சில பகுதிகள் ஏற்கனவே அவுஸ்திரேலியா உதயம் இதழில் பிரசுரமாகியிருக்கிறது. ஜெயமோகனின் கருத்துக்களுக்கு பதில் சொல்வதற்கு இன்று உயிரோடு இல்லாதவர்கள் மு. தளையசிங்கமும் வில்வரத்தினமும் மாத்திரம்தான். சிவத்தம்பி இலங்கையில். சேரனும் முத்துலிங்கமும் கனடாவில். எஸ். பொன்னுத்துரை சென்னை – சிட்டி



என்று பறந்துகொண்டிருப்பவர். ஈழத்து இலக்கியம் குறித்து விமர்சிக்கும் ஜெயமோகனுக்கு இந்த ஆறு ஈழத்தவர்கள் மாத்திரம்தானா கண்ணில் தென்பட்டார்கள் என்ற மேம்போக்கான விமர்சனங்களும் எழக்கூடும். பட்டியல் போடுபவர்களுக்கு மெல்லுவதற்கு அவல் கிடைத்திருக்கிறது. ஜெயமோகனின் தேர்வுகள் பெரும் விவாதத்துக்கு அடிகோலுகின்றன. என்று பதிவுசெய்யும் எனி இந்தியன் பதிப்பகம் மேலும் சொல்கிறது:-

மார்க்சியர் ஒருவர். மார்க்சியர்களால் தூற்றப்பட்ட இன்னொருவர். கவிதைகளின் நவீனத்துக்கு வெளியே நிற்கும் ஒருவர். தத்துவத்தின் அடிப்படைகளைப் பழைய புத்தகங்களிலிருந்து தொகுக்காமல் தன் சுயசிந்தனையை அடிப்படையாகக்கொண்டு தத்துவத்தைக்கட்டமைக்க முயன்ற ஒருவர். உலக இலக்கியத்தின் சாயலில் தன்னை வலுவாக இருத்திக்கொண்ட ஒருவர். போராட்டங்களின் தழும்பேறிய அனுபவங்களிலிருந்து தன் கவிதை உணர்வைப் பெற்ற ஒருவர்.

இந்த நூல் வெறுமே ஈழத்தின் எழுத்தாளர்களைப்பற்றியது மட்டுமல்ல. தமிழ் நவீன இலக்கிய வரலாற்றில் உண்மையான இலக்கியவாதிகள் எதிர்கொண்ட பிரச்சினையும்

அதைக்கடந்து செல்ல அவர்கள் மேற்கொண்ட போராட்டமும் இதில் பதிவுசெய்யப்பட்டிருக்கின்றன. இந்தப்போராட்டம் இன்றும் தொடரும் போராட்டம்.

பதிப்பகத்தாரின் இந்தக்குறிப்புகள் இந்த நூலின் உள்ளடக்கத்தை நுண்மையாக இனங்காட்டுகின்றன. புறவயமான கொள்கைகளையும் கோட்பாடுகளையும் மட்டுமே நம்பி இலக்கியம் படைக்கும் போக்கு ஈழத்தில் வலுவாக இருந்ததாக ஜெயமோகன் கருதுகிறார். இக்கருத்தை விவாதித்துக்கொண்டே அவரது பார்வையை நோக்கி நாம் நகரவேண்டியிருக்கிறது.

அவருக்கு படைப்பு சார்ந்த உளத்துாண்டுதல்களை அளித்த பெரும்படைப்பாளிகளாகவும் ஈழத்தில் சிலர் இருந்ததையும் இருப்பதையும் அவர் ஒப்புக்கொள்ளவே செய்கிறார். மு.தளையசிங்கத்தை புரிந்துகொள்வது கடினம் என்று காரணம்சொல்லி அவரை புறக்கணித்தவர்கள்- மறந்தவர்கள் பலர். அவரைப்புரிந்துகொள்வதற்கு படைப்புச்சிந்தனையும் தெளிவும் இருக்கவேண்டும் என்று ஜெயமோகன் வலியுறுத்துகிறார்.

சித்தர் பாடல்கலை சில விமர்சகர்கள் போலி இலக்கியம் என

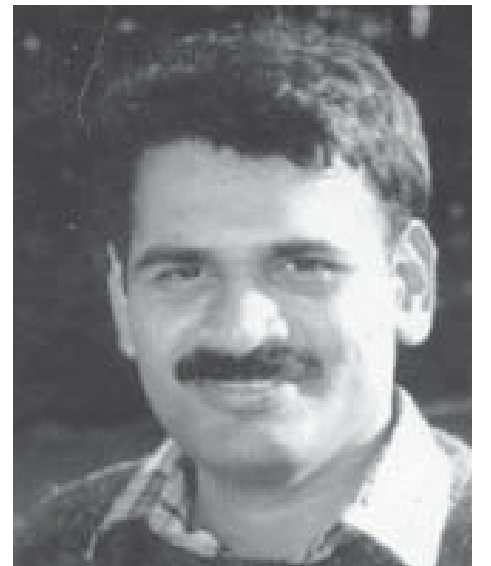
விமர்சித்துக்கொண்டிருந்தபோது மார்க்சிய விமர்சகரான கா.சிவத்தம்பி சித்தர்கள் குறித்தும் கருத்துச்சொல்லியிருப்பதை ஜெயமோகன் சுட்டிக்காட்டுகிறார்.

நவீன தமிழ் இலக்கியத்தில் கலக்காரன் எனப்பெயரெடுத்த எஸ். பொன்னுத்துரை, தனிமனித வாதத்தைத் தன் படைப்பு மனத்தில் இருந்து மட்டுமே பெற்றுக்கொண்டு தன் படைப்பாணவத்தினால் மட்டுமே நிலைநிறுத்த முயன்ற படைப்பாளி என்கிறார் ஜெயமோகன்.

அற்பாயுளில் மறைந்த கவிஞர் வில்வரத்தினத்தின் கவிதைகளின் சிறப்புக்கூறுகளில் ஒன்று அவரது சிறந்த வரிகளில் மரபின் செழுமையான வரிகளின் ஒளியைக்காண்கிறோம் என்பதுதான் என்கிறார்.

புரட்சிக்காரனிடம் காதல் உணர்வு அதிகமாகவே தென்படும் என்று கவிஞர் சேரனைப்பற்றிய பதிவில் பல வரலாற்று ஆதாரங்களுடன் குறிப்பிடுகிறார். எழுத்திலே புன்னகையை தவழவிட்டவாறே வாசகர்களை தனது எழுத்தூழியத்தை தொடர்பவர் என்று அ. முத்துலிங்கம் பற்றிச் சொல்கிறார். அவர் புதுமைப்பித்தன், அசோகமித்திரன், கி. ராஜநாராயணன் ஆகியோரிடமிருந்து எவ்வாறு ஒரு கதைசொல்லி என்ற முறையில் வேறுபடுகிறார் என்பதையும் விளக்கிச்செல்கிறார் ஜெயமோகன்.

பொதுவாக வாசகர்களும் எழுத்தாளர்களும் அவசியம் படிக்கவேண்டிய நூல் ஜெயமோகனின் ஈழ இலக்கியம் ஒரு விமர்சனப்பார்வை இது வாசிப்பு அனுபவத்தில் ஈடுபடுபவர்களுக்கு புதிய சில தரிசனங்களையும் தரலாம். எதனையும்



மேம்போக்காக பார்க்காமல் விமர்சனக்கண்கொண்டு பார்க்க முனையும்பொழுது வாசகனும் படைப்பாளியும் தன்னைத்தானே சுயவிமர்சனம் செய்துகொள்ளவும் இந்த நூல் தூண்டுகிறது.



# நடையர் புராணம்

மத்தியானச் சாப்பாடு முடிந்தவுடன் ஒரு களியாட்ட விழாவுக்கு போகும் விதத்தில் அலங்கரிப்பில் மூழ்கினார் புனிதா. சிவா இன்னும் புல்லு வெட்டுவதை முடிக்கவில்லை. புனிதா தனியாக எந்த விழாவுக்கு அலங்காரம் செய்கிறார் என்பது நடையரின் மூளைக்கு எட்டவில்லை. எதற்கும் கேட்டு அறிந்து கொள்ள எத்தனித்தார்.

‘இண்டைக்கு தமிழ் ஸ்கூல் இல்லையோ புனிதா’

‘இருக்குதுதான் ஆனால் அதைவிட முக்கியமானது எங்கடை பிரச்சனை.. அதாவது இண்டைக்கு தமிழ் ஸ்கூலுக்கு போகேல்லை’

புனிதாவின் பதில் நடையரை மேலும் குழப்பியது. அதை அறியாமலும் இருப்பு கொள்ளவில்லை.

‘ஓமோம் தமிழ் ஸ்கூலை விட வீட்டுப்பிரச்சனை முக்கியம்தான்.’

‘வீட்டுப் பிரச்சனையெண்டு ஆர் சொன்னது. நான் நாட்டுப் பிரச்சனையைப் பற்றிச் சொல்லிறன். எங்கடை சனங்கள் எவ்வளவு கஸ்ரப்படுகுது. நாங்கள் ஏதாவது செய்ய வேணும்தானே’ புனிதாவுக்கு நடையரின் கேள்விகள் எரிச்சலைத் தந்தாலும் தான் செய்யும் விசயத்தை பறை தட்ட கிடைத்த சந்தர்ப்பமாகப் பயன்படுத்திக்கொண்டார்.

‘எங்கடை சனம் ஏன் இந்த நாட்டிலை கஸ்ரப்படுகுது?’ அப்பாவியாகக் கேட்டார் நடையர்..

‘நான் இந்த நாட்டை சொல்லேல்லை. எங்கடை சொந்த நாட்டை சொல்லிறன். நீங்கள் நியூஸ் ஒண்டும் பாக்கிறேல்லையே. யாழ்ப்பாணத்திலை குண்டு போட்டு தமிழ் சனங்கள் எல்லாம் சாகுது’ புனிதா கோபமாகவே பேசினார்..

‘நான் விடாமல் ஊர் செய்தியள் கொம்பியூற்றிறிலை வாசிக்கிறன். தமிழிலைதானே போடுகிறாங்கள். ஆனால் யாழ்ப்பாணத்திலை குண்டு போடுகிறதாய் ஒரு செய்தியும் இல்லை. அப்பிடிப் போட்டால் ஆமியின்ரை தலையிலைதான் விழும். வன்னியிலை குண்டு போடுகிறதாய்த்தான் நான் வாசிக்கிற தமிழ் செய்தியள் சொல்லுது. இங்கிலிசிலை யாழ்ப்பாணத்திலை குண்டு போடுகிறானோ தெரியாது..’ புனிதாவுக்கு யாழ்ப்பாணத்தையும் தெரியாது வன்னியையும் தெரியாது என்று நடையருக்கு நன்றாகவே தெரியும்’.

புனிதாவுக்கு இப்போது தனது அரசியல் அறிவின் வறுமை புரிந்தாலும் ஒரு



படிப்பறிவில்லாத மாமனிடம் தோல்வியுறும் அவமானத்தை ஏற்றுக்கொள்ள முடியவில்லை.

‘இங்கை இருக்கிற எங்களுக்கு வன்னி சனமும் யாழ்ப்பாணச் சனமும் ஒண்டுதான். இப்ப நிறைய யாழ்ப்பாண சனங்கள் வவுனியாவிலைதான் வந்திருக்கினமெண்டு சிவா சொன்னார். அப்ப வவனியாவிலை குண்டு போட்டால் யாழ்ப்பாணச் சனமும் சாகும்தானே.’ பெரிய தத்துவத்தை உதிர்த்துவிட்ட தோரணையில் நடையரை ஒரு பார்வை பார்த்தார் புனிதா.

‘பிள்ளை. வவனியா வேறை. வன்னி வேறை. கிளிநொச்சியையும் அயலையும் வன்னியெண்டு சொல்லுகினம். வவுனியாவிலை ஒரு சண்டையுமில்லை’ தனது அரசியல் அறிவை நடையர் கிண்டல் செய்வது புனிதாவால் சகிக்க முடியவில்லை.

‘ஏன் நீங்கள் தமிழரை இப்பிடி பிரிச்சுப் பிரிச்சுப் பாக்கிறியள். தமிழருக்கு ஏதாவது நடந்தால் நாங்கள் உதவத்தானே வேணும். அது யாழ்ப்பாணமோ வவனியாவோ மட்டக்களப்போ எண்டு பாக்கிறது சிறுபிள்ளைத்தனம். இதாவைதான் சிங்களவன் எங்களை ஏறி மிதிக்கிறான்.’

‘ஐயோ நான் ஒண்டும் பிரிச்சுப் பாக்கச் சொல்லேல்லை. எங்கை சண்டை நடக்குது எண்டு அறிஞ்சதைச் சொன்னன். எல்லாருக்கும் புதிச புதிசா ஊர்ச் சனத்திலை அக்கறை வாறதைப் பாக்க சந்தோசமாயிருக்கு இண்டைக்கு என்ன நடக்குது.

புல்லு வெட்டி முடிந்த சிவா தானும் கதையில் இணைந்து கொண்டார்.

‘இண்டைக்கு மாணவர் அமைப்பு உண்ணாவிரதம் இருக்குதாம். அதை உற்சாகப்படுத்தத்தான் நாங்கள் போறோம். நீங்களும் வாருங்கோவன் அப்பா. அதோடை அதிலை சேருகிற காசு அகதியளுக்கு போகுதாம்’

ஏதாவது சொல்லி வாங்கிக் கட்ட நடையருக்கு விருப்பமில்லை. எண்டாலும் சூசகமாகச் சொன்னார்.

‘எங்கடை பிரச்சனையை அடுத்த பரம்பரை கையேற்ற பிறகு எங்களைப்போல கிழவருக்கு என்ன வேலை. அவையள் இங்கிலிசிலை தமிழ் போராட்டம் செய்வினம். தமிழ் மட்டுமே தெரிஞ்ச எங்களுக்கு என்னத்தை விளங்கப்போகுது. நீங்கள் போங்கோ. நான் இன்ரநெற்றிலை போய் ஊர் நடப்பை

தமிழிலை பாக்கிறன்’ சிவாவுடைய சேட் பொருந்தவில்லை என புனிதாவால் இரு முறை மாற்றப்பட்டு அரைகுறை அங்கீகாரத்துடன் இருவரும் உண்ணாவிரத திருவிழாவிற்குப் புறப்பட்டனர். சிவாவின் விலையுயர்ந்த உடுப்புக்கே இந்த மரியாதை என்றால் நடையரின் வேட்டிக்கும் 5 டொலர் சேட்டுக்கும் புனிதா என்ன சொல்லியிருப்பாரோ. நடையர் தங்களோடு வந்து விடுவாரோ என்று புனிதா உள்ளூர்ப் பயந்துகொண்டிருந்தார். இந்த உண்ணாவிரதம் புனிதாவின் கொழும்பு சினேகிதர்களின் அகதி நிதி நிறுவனத்தால் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டது. அதனால்தான் புனிதா சிவாவையும் இழுத்துக்கொண்டு தமிழருக்கு உதவப் புறப்பட்டிருக்கிறார். அந்த இடத்தில் வேட்டியோடு ஒரு காட்டாணை தனது மாமா என்று விளம்பரப்படுத்த புனிதாவின் மனம் எப்படி ஒப்புக்கொள்ளும். அங்கை வந்து தமிழிலை கதைச்சு தன்ரை மானத்தை வாங்காமல் இன்ரநெற்றோடு நடையர் தங்கிவிட்டதில் புனிதா தப்பினார்.

நடையரின் நினைப்போ வேறு மாதிரி. இந்த யுத்தம் தமிழருக்கு பொரும் துன்பங்களை தந்திருகின்றது. உயிரிழப்பு, பொருளிழப்பு, நிலமிழப்போடு இருந்த உரிமையும் இழப்பாகிவிட்டது. ஆனால் அந்த இழப்பை எல்லாம் விட இந்த மாதிரி தமிழ் பெரும்குடி மக்களில் பிச்சையில் வாழவேண்டிய அவல நிலைக்கு தன்மானமுள்ள தமிழனை தள்ளிவிட்டதுதான் பெரிய இழப்பு. ஒருவேளை கஞ்சி குடித்தாலும் அடுத்தாணை அண்டிப் பிழைக்காத ரோசம் தமிழன்ரை பாரம்பரிய குணம். இலங்கையில் வேறு இனங்களைப் போல பணம் படைத்தவனை ஏற்றிப் போற்றும் பண்பு ஈழத்தமிழனுக்கு இல்லை. ஆனால் இன்று செருக்கு பிடித்த உயர்மட்ட தமிழர்கள் வெளிநாடுகளில் அகதி நிதி சேர்த்து ஈழத்தமிழனுக்கு சோத்துப் பிச்சை போடுகிறார்கள். மானமும் மதிப்போடும் வாழ்ந்த தமிழனை ‘சோறா சுதந்திரமா’ என்று கேட்டு உசுப்பேத்தி வாக்குவேட்டை செய்த தமிழ்த் தலைவர்களால் இன்று தமிழினம் சோத்துக்கே தமிழ்க் கனவான்களிடம் பிச்சை கேட்கும் நிலைக்கு வந்துள்ளார்கள். நடையரைப் பொறுத்தவரை இதுதான் தமிழரின் பேரிழப்பு.

---0---

## MULGRAVE VETERINARY CLINIC

☎ 9561 0541    447 WELLINGTON RD

A/H: 0411 606 767    WHEELERS HILL

### 15% OFF

REG PRICE

**SURGERY, VACCINATION, DESEXING**

(Dogs & Cats), & DENTAL PROCEDURES

+

### 50% OFF

MICRO CHIP

WITH ANY OF THESE PROCEDURES

MUST PRESENT COUPON. VALID 06/10/07.



# பொறுப்புள்ள புதிய...

கட்டுரைகளில், அறிக்கைகளில் எழுதியோ படித்தோ புரிந்துகொள்ளக்கூடியதல்ல. அந்த அவலத்திலிருந்து அவர்களை உடனடியாக மீட்பதே இன்று எமது பிரதான கடமையாகின்றது. அந்த மூச்சுத் திணறல் நிலையிலிருந்து அம் மக்கள் சமூகத்திற்கு ஒரு சொற்ப அளவேனும் விடுதலை கொடுப்பதே இன்றைய அரசியல் கடமையாகவும் எம்முன்றிற்கின்றது.

இதை அந்த மக்களின் வார்த்தைகளில் கூறுவதானால் “எத்தனையோ வருடங்களுக்குப் பிறகு நாங்களும் பிள்ளைகளும் குண்டுச் சத்தங்கள் இன்றி நிம்மதியாகத் தூங்கினோம்”. இது வன்னியில் புலிகளின் பிடியிலிருந்து உயிரைச் துச்சமாக மதித்து குண்டடிபட்ட காயங்களுடன் தப்பி வந்து தற்போது வவுனியாவில் முள்ளுக்கம்பிகளால் சூழப்பட்ட தற்காலிக முகாமுக்குள் வாழ நிர்ப்பந்திக்கப்பட்டுள்ள ஒரு குடும்பத்தின் வாயிலிருந்து வந்த சொற்களாகும். இந்த வேதனை நிறைந்த சொற்களுக்குள் அடங்கியுள்ள அர்த்தத்தை புரிந்துகொள்ளும் அரசியல் அறிவுள்ளவர்களால் மட்டும்தான் இந்த சமூகத்திற்கு தற்காலிகமாக மூச்சுவிடும் இடைவெளியை இன்று ஏற்படுத்திக் கொடுக்க முடியும்.

அவர்கள் முகாம் வாழ்க்கையை போற்றவில்லை. அரசாங்க படைகளைப் போற்றவில்லை. தமிழ் மக்களுக்கு அரசியல் விடுதலை கிடைத்து விட்டதாக கூறவில்லை. தாங்கள் இன்று என்னத்தை எதிர்பார்க்கிறார்கள் என்பதையே அந்தச் சொற்கள் வெளிப்படுத்தியுள்ளன இந்தியா

உட்பட வெளி நாடுகளில் வாழும் தமிழர்களும் அவர்களின் பிள்ளைகளும் பல வருடங்களாக நிம்மதியான அச்சமற்ற வாழ்வையும் அந்தந்த நாடுகளில் உள்ள சுதந்திரங்களையும் சுகமாக அனுபவிப்பதால் இந்த யுத்தத்தை தொடருவதற்காக உதவி, ஊக்கமளித்து கொடி பிடிக்கலாம். இந்த யுத்த சூழல் தொடருவதற்கான அரசியலுக்கு அதரவளித்து ஆர்ப்பரிக்கலாம். ஆனால் இன்று அந்த மக்களின் நலனில் அக்கறையுள்ள எவரும் தமது அரசியல் நடவடிக்கை பற்றி மீள் பரசீலனை செய்தல் வேண்டும்.

‘தமிழ் மக்களின் உரிமைகள், இலங்கையில் அவர்களின் அரசியல் அந்தஸ்து என்பன தொடர்பாக அரசாங்கத்துடன் பேரம் பேசப்படவேண்டும் அதில் விட்டுக் கொடுப்புகளுக்கு இடமில்லை’ என்பதை மட்டும் முன்னிறுத்தி போர் முடிக்கம் செய்வது இன்றைய சூழ்நிலையி அர்த்தமற்றதொன்றாக ஆகியிருக்கிறது. அந்த முடிக்கத்தின் பின்னால் அணிதிரள முடியாத நிலைக்கு எமது சமூகம் நலிவடைந்து போயுள்ளது. தனக்கு என்ன நிகழ்ந்தது, ஏன் அவ்வாறு நிகழ்ந்தது, அடுத்து நாம் என்ன செய்ய வேண்டும் என தன் சுய சிந்தனையுடன் அந்தச் சமூகம் எழுந்து நின்று சிந்திப்பதற்கு அவசியமான சமூக நிலையென்னும் பிராணவாயுவை அது சுவாசிப்பதற்கான கால அவகாசத்தை ஏற்படுத்துவதற்காக செயற்படுவதே இன்றைய தேவை என்பதை நாம் உணர்ந்தாக வேண்டும். அந்த சூழலை உருவாக்குவதற்கான திசையில் நிலைமைகளை நகர்த்துவதற்கு வாய்ப்பாக உடனடி வேலைத் திட்டங்கள். இடைக்கால

(17 ஆம் பக்கத்தொடர்)

வேலைத் திட்டங்கள். நீண்டகால வேலைத்திட்டங்கள் என மூன்று கட்டங்களாக பணிகளை நகர்த்துவதற்கு வகை செய்தலே இன்றைய பொறுப்புள்ள அரசியல் பணியாக இருத்தல் வேண்டும். உடனடி வேலைத்திட்டமாக தமிழ் மக்கள் வாழும் பிரதேசங்களில் அவர்களை சொந்த இடங்களில் குடியமர்த்துதல் யுத்த மோதல் அற்ற சூழலொன்றுக்குள் அவர்களை வாழ வைத்தல். அடுத்த கட்டமாக கடந்த முப்பது வருட யுத்த சூழலால் சிதைந்து போயுள்ள பொருளாதார வாழ்வையும் அச்சமூகத்தின் அக ஜனநாயக கட்டுமானங்களையும் கட்டியெழுப்புதல். இந்த இரண்டு கட்ட வேலைத்திட்டங்களுக்கு சமாந்தரமாக முன்றாம் கட்டமான நிரந்தர தீர்வுக்கான முயற்சியாக அரசியல் அதிகாரப் பரவலாக்கத்துடனான யாப்பு மாற்றம் கொண்டுவரப்படுவதற்கான பணிகள் நகர்த்தப்படல் வேண்டும். இலங்கையில் அரசியல் யாப்பில் மாற்றம் கொண்டு வரப்படுவதற்கு முன்றில் இரண்டு பெரும்பான்மைவாக்குகள் அவசியம் என்னும் தடைக்கல் இருப்பதனால் அந்தச் சிக்கல் அவிழ்க்கப்படும் வரை 13ம் திருத்தச் சட்டத்திற்கமைவாக மாகாண சபை அதிகாரங்கள் முழுமையாக வழங்கப்படுவது அமுல்படுத்தப்படல் அவசியமாகின்றது. இந்தத் திசையை நோக்கி அரசாங்கம் நடவடிக்கை எடுப்பதற்கான அழுத்தங்களையும் ஆதரவையும் வழங்குவதே இன்றைய நிலையில் பொறுப்புள்ள தமிழ் அரசியல் தலைமைகள் செய்ய வேண்டியதாகும்.



இலங்கை மாணவர் கல்வி நிதியத்துக்கு

## புதிய இணையத்தளம்

இலங்கையில் தமிழ்ப்பிரதேசங்களில் தொடரும் யுத்த அழிவுகளினால் தாய், தந்தை மற்றும் குடும்பத்தின் மூல உழைப்பாளிகளை இழந்து பரிதவிக்கும் ஏழைத்தமிழ் மாணவர்களுக்கு கடந்த 20 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக அவுஸ்திரேலியாவில் வதியும் பல தமிழ் அன்பர்கள் இணைந்து உதவி வரும் அமைப்பு இலங்கை மாணவர் கல்வி நிதியம்.

( **Ceylon Students Educational Fund**)

கல்வி நிதியத்தின் புதிய இணையத்தளம்

**[www.csefund.org](http://www.csefund.org)**

இலங்கை மாணவர் கல்வி நிதியத்தின் தோற்றம், வளர்ச்சி, இயக்கம், பாதிக்கப்பட்ட தமிழ் மாணவர்களுக்கு உதவும் வழிமுறைகள் முதலான சகல விபரங்களையும் இந்த இணையத்தளத்தில் அறிந்து கொள்ளலாம்

## எழுத்தாளர்விழாவில்

தமிழ் மாணவர்களுக்கு பயனுள்ள கருத்தரங்கு

அவுஸ்திரேலியா தமிழ் இலக்கிய கலைச்சங்கத்தின் ஒன்பதாவது தமிழ் எழுத்தாளர் விழா, எதிர்வரும் ஏப்ரில் 11 ஆம் திகதி சனிக்கிழமை முழுநாள் நிகழ்வாக மல்கிறேன் சமூக மண்டபத்தில் காலை 10 மணிக்கு ஆரம்பமாகும். ( **MULGRAVE COMMUNITY CENTRE – 355, Wellington Road, Mulgrave**)

அறிந்ததை பகிர்தல், அறியாததை அறிந்து கொள்ள முயல்தல் என்ற சிந்தனையின் அடிப்படையில் 2001 ஆம் ஆண்டு முதல் அவுஸ்திரேலியா மாநிலங்களில் இந்த எழுத்தாளர்விழா நடைபெற்று வருகிறது.

ஒன்பதாவது எழுத்தாளர் விழாவில் பங்கேற்பதற்காக டென்மார்க்கிலிருந்து எழுத்தாளர் திரு. வீ. ஜீவகுமாரன், இலங்கையிலிருந்து இலக்கிய ஆர்வலர் திருமதி லலிதா நடராஜா (கண்டி அசோகா வித்தியாலய முன்னாள் அதிபர் அமரர் நடராஜாவின் மனைவி) ஆகியோர் வருகைதரவுள்ளனர்.

அவுஸ்திரேலியா தமிழ் இலக்கிய கலைச்சங்கத்தின் தலைவர் பேராசிரியர் ஆ.சி. கந்தராஜா தலைமையில் ஆரம்பமாகும் நிகழ்ச்சிகள் இரவுவரையில் தொடரும்.

நான்கு அமர்வுகளில் இடம்பெறும் கருத்தரங்குகளில் சமூகம் - திருமணம் , சிறுகதை இலக்கியத்தில் பாத்திர வார்ப்பு, இணையத்தளமும் இளம்தலைமுறையும், புலம்பெயர்ந்தோர் இலக்கியம் ஈழத்தவர் பார்வை தொடர்பான ஆய்வுக்கட்டுரைகள் சமர்ப்பிக்கப்படும்.

மாணவர் அரங்கில் இளம்தலைமுறையைச்சேர்ந்த மாணவர்களும் மொழி, சினிமா. புகலிடத்தில் முதியவர்கள் முதலான தலைப்புகளில் கட்டுரைகளை சமர்ப்பிக்கவுள்ளனர்.

விமர்சன அரங்கில் லண்டன் முல்லை அமுதன் தொகுத்துள்ள இலக்கியப்பூக்கள் என்னும் நூல், டென்மார்க் ஜீவகுமாரன் எழுதியுள்ள புதிய நாவல் மக்கள்... மக்களால்...மக்களுக்காக... ஆகியவற்றுடன், மல்லிகை 44 ஆவது ஆண்டு மலர், ‘ஞானம்’ நூறாவது இதழ், தமிழகத்தில் வெளியாகும் சர்வதேச மாசிகை யுகமாயினி ஆகியனவும் விமர்சிக்கப்படவுள்ளன.

கவியரங்கு

சுமார் பத்து கவிஞர்கள் கலந்துகொள்ளும் ‘ வாசலுக்கு வந்த வைகறையே’ என்ற தலைப்பில் கவியரங்கும் மெல்பன் கலைச்சுடர் நடனப்பள்ளி தயாரித்து வழங்கும் நடன கலையரங்கும் இரவு நிகழ்ச்சிகளில் இடம்பெறவுள்ளன.

கருத்தரங்குகள் இங்கு தமிழ் பயிலும் உயர்தரவகுப்பு மாணவர்களுக்கும் தமிழ் ஆசிரியர்களுக்கும் மிகுந்த பயனளிக்கும்.

விழா நிகழ்ச்சிகள் இலவசம். அத்துடன் பகல் மதியபோசனவிருந்தும் வழங்கப்படவிருப்பதனால் கலந்துகொள்ளவிரும்பும் அன்பர்கள், மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள் தங்கள் பெயர்களை பதிவுசெய்துகொள்ளுமாறு கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றனர்.

மேலதிக விபரங்களுக்கு:-

பேராசிரியர் ஆ.சி.கந்தராஜா (தலைவர்) 02- 9838 4378

திரு.கே.எஸ்.சுதாகரன் (நிதிச்செயலாளர்) 03- 9363 1124

திரு.லெ.முருகபூபதி (செயலாளர்) 03- 9308 1484

# SRI THAKSHANA ENTERPRISES (STE)

- Whole sales and retail dealers of best quality srilankan, indian food and spices.

- Home entertainments's video movies tamil, malayalam & hindi.

- Variety of tamil teledramas of your choice.

- VCD, DVD, Audio CD's & audio cassetts for sales.

- Tamil, sinhala, english weekend newspapers & magazines.

-Discount phone cards for India, Sri Lanka, Pakistan, Bangladesh and Nepal.

## R.SRI RANJAN

Managing director

**(BELL TOWER- Shop 11)**  
**191 Parramatta Road,**  
**AUBURN,**  
**NSW 2144**  
**AUSTRALIA.**

**No 7 Joyce Street**  
**PENDLE HILL**  
**NSW 2145**  
**AUSTRALIA.**

**Phone: (02) 96485418**  
**Mobile: 0417069550**  
**Fax : (02)97481404**

**Phone: (02) 96881819**  
**Mobile: 0417069550**  
**Fax : (02)97481404**





எஸ் ராமகிருஷ்ணன்

# தென்றல் வந்து வீசாதோ

சீர்த்ரு லெனீச்சம் 6

சமீபத்தில் புதுக்கோட்டை அருகில் உள்ள பாரி மன்னன் ஆண்ட பரம்புமலைக்கு சென்றிருந்தேன். அந்த மலையின் குகையொன்றில்தான் ஊமைத்துரை ஒளிந்திருந்தார் என்றும். அதை ஊமையன் குடும்பு என்றும் உள்ளூர்வாசிகள் குறிப்பிடுகிறார்கள். அந்த மலையின் மீதிருந்து மருதுசகோதரர்கள் பீரங்கியால் சண்டையிட்டார்கள் என்கிறது சரித்திரம் அப்பகுதி மக்களிடம் பேசிக் கொண்டிருந்த போது சிவகங்கை சீமை திரைப்படம் தங்களது கடந்தகால வரலாற்றை மிக உண்மையாக படமாக்கியிருக்கிறது என்று பாராட்டினார்கள். அது முற்றிலும் நிஜம். தமிழில் வெளிவந்த சரித்திரப்படங்களில் எனக்கு மிகவும் பிடித்தது சிவகங்கை சீமை. கண்ணதாசன் திரைக்கதை வசனம் எழுதி தயாரித்த இந்தப்படம் 1959இல் வெளியானது. கே. சங்கர் இயக்கியிருப்பார். படத்தில் பதினாறு பாடல்கள். வெற்றிப்படமில்லை என்றபோதும் தமிழ் சினிமாவில் இன்றும் அது ஒரு முன்மாதிரிப் படம். சரித்திரப்படம் என்றவுடனே பளபளக்கும் ஜிகினா ஆடைகள், பிரம்மாண்டமான அரண்மனை, நீதி கேட்கும் தர்பார், அலங்காரமான தங்க வைர நகைகள், அந்தப்புரம், ஆடல் பெண்கள், விஷம் கொடுத்து கொலை செய்யும் சதிகாரர்கள், பக்கம் பக்கமாக வசனம் பேசும் நடிகர்கள், தரையில் இழுபடும் உத்தரீயம் என்ற பிம்பமே எப்போதுமிருக்கிறது. பாக்யராஜ் ஒரு படத்தின் கனவுகாட்சியில் மன்னர் வேடம் அணிந்து கண்ணாடிபோட்டுக் கொண்டுவருவார். அதைப் பார்க்க கேலியாகத் தெரிந்தாலும் குறுநில மன்னர்களாக இருந்தவர்கள் சுதந்திர இந்தியாவின் முன்புவரை இருந்தார்கள். அவர்களில் ஒருவர் கூடவா கண்ணாடி அணிந்திருக்கவில்லை என்று தோன்றியது. பாடப்புத்தகம் உருவாக்கியுள்ள சரித்திரம், மன்னர்கள் என்றலே பஜங்கள் துடிக்க ஆவேசமாக பேசக்கூடியவர்கள். வேளைக்கு ஒரு பெண்ணோடு சல்லாபம் செய்கிறவர்கள். வாள்வித்தையில் விற்பன்னர்கள் என்ற பொதுப்பிம்பத்தை உருவாக்கியிருக்கிறது. உண்மையான சரித்திரம் காட்டும் அகச்சித்திரங்கள் முற்றிலும் வேறுபட்டது அந்த வகையில் சிவகங்கை சீமை முன்னோடியான தமிழ்ப்படம். இதில் தான் முதன்முறையாக மன்னர்கள் வேஷடி அணிந்து மேல்துண்டுடன் வந்தனர். பகட்டான அலங்காரங்கள் கிடையாது. சின்னமருது, பெரியமருது இருவரையும் பற்றிய படம். பெரிய மருதுவாக நடித்துள்ள பகவதி எந்த நேரமும் வீரவசனம் பேசமாட்டார். மிக இயல்பாக, எளிமையான, நிஜமான மனிதராக தோற்றம் தருகிறார். அது போலவே படத்தில் வரும் பெண்களும் கண்டாங்கி சேலைகள் கட்டி, கனகாம்பரம் முல்லை மல்லிகை சூடி யதார்த்தமாக இருக்கிறார்கள். சிவகங்கை சீமையின் வரலாறு சரித்திர புத்தங்களில் கூட சிறிதளவே கவனப்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது. மதுரைசீமையை பற்றிய எண்ணிக்கையற்ற சரித்திர குறிப்புகளையும் அதன்



முக்கியத்துவத்தையும் காணும் போது சிவகங்கையின் வரலாறு அதிகம் எழுதப்படவேயில்லை என்றே தோன்றுகிறது. அன்றைய சிவகங்கை சீமை என்பது தெக்கூர், ஒக்கூர், சிறாவயல், பூங்குடி, திருப்பத்தூர், நரிக்குடி திருமயம், முக்குளம், நாலுகோட்டை, நாட்டரசன் கோட்டை உள்ளடக்கியது. இதற்குள் தான் செட்டிநாடும் அடங்குகிறது. கண்ணதாசன் செட்டிநாட்டில் பிறந்தவர். அதனால் அவர் சிவகங்கை சீமையின் வரலாற்றினை ஆழ்ந்து அறிந்திருக்கிறார். மருது சகோதரர்களை பற்றிய நாட்டார்கதைகளையும் பாடல்களையும் கூட கண்ணதாசன் சிறப்பாக தனது படத்தில் பயன்படுத்தியிருப்பார். நாட்டரசன்கோட்டை, காளையார்கோவில் பகுதிகளில் பெரிதும் படமாக்கியிருக்கிறார். படத்தில் வரும் வேல்ஷ் துரை ஆங்கிலத்தில் தான் பேசுகிறார். துபாஷி தான் அதை மொழிபெயர்த்து சொல்கிறார். கோட்டைகள், வீடு யாவும் அந்த நிலப்பகுதியின் யதார்த்தமான கட்டிடங்களாக உள்ளன. படத்தின் மிகப்பெரிய குறைபாடு எஸ்.எஸ். ராஜேந்திரனின். மிகையான மேடைநாடக நடிப்பு. ஒரே விதமான முகபாவம். தேவையற்ற ஆவேசமான உடல்மொழி. கதைக்கு தொடர்பில்லாமல் அவர் திராவிடநாடு பற்றி பாடும் பாடல். இவை தவிர்க்கப்பட்டிருந்தால் படம் இன்னும் சிறப்பாக வந்திருக்கக்கூடும். கட்டபொம்மனை பிடித்து வெள்ளையர்கள் தூக்கலிட்டதால் அவரது தம்பியான ஊமைத்துரை சிவகங்கை சீமையில்

அடைக்கலமாகிறார். பெரிய மருதுவிற்கு தெரியாமல் சின்னமருது ஊமைத்துரைக்கு அடைக்கலம் தருகிறார். அது வெள்ளையர்களுக்கு கோபத்தை உருவாக்குகிறது. மருது சகோதரர்கள் ஊமைத்துரையை ஒப்படைக்க வேண்டும் என்று சொல்கிறார்கள். அனுமதியில்லாமல் அரண்மனைக்குள் தேட முயற்சிக்கிறார்கள். ஊமைத் துரையை கைது செய்து தூக்கலிடுவோம் என்று ஆவேசப்படுகிறார்கள். நம்பிவந்தவரை காட்டி கொடுப்பது நட்பல்ல என்று வெள்ளையர்களை மருதிருவர் எதிர்க்கிறார்கள். வேல்ஷ் துரை அவர்களை எதிர்த்து சண்டையிட்டு மருது குடும்பத்தினரை சிறை பிடிக்கிறான். பெரிய மருதுவின் தலையை துண்டித்து காளையார் கோவில் முன்பாக போடுகிறான். உடலை தனியே திருப்பத்தூரில் யாரும் அறியாமல் புதைத்தான். மருது குடும்பத்தில் எவரையும் விட்டுவைக்காமல் பழித்தீர்த்தது வெள்ளை அரசு. சிவகங்கை சீமையை படமாக்க வேண்டும் என்ற யோசனைக்கு காரணமாக இருந்தது வீரபாண்டிய கட்டபொம்மன் படம் என்கிறார்கள். நானே ஒரு முறை ம.பொ. சி. அய்யா அவர்களை நேரில் சந்தித்து பேசிக் கொண்டிருந்த போது அவர் வீரபாண்டிய கட்டபொம்மன் படத்தின் கதை ஆய்வில் துணை இருந்ததாகவும் சினிமாவிிற்காக நிறைய சேர்த்தார்கள் என்று சொல்லியபடியே சில விஷயங்களை நினைவுகூர்ந்தார் தமிழ்நாட்டில் கோட்டைகளே கிடையாது. ஆகவே கட்டபொம்மன் படத்தின் பிரதான பகுதிகள் ராஜஸ்தானில் படமாக்கப்பட்டது. காளையை அடக்கும்

காட்சியில் ஜெமினி மிகவும் பயந்து போய் நடித்தார். இவ்வளவிற்கும் காளையின் காலை கட்டியிருந்தார்கள். துணைக்கு ரெண்டு பேர் பிடித்துக் கொண்டார்கள். அப்படித்தான் காளையை அவர் அடக்கினார். அவரால் படத்தில் ஊமைத்துரை கதாபாத்திரம் பின்தள்ளப்பட்டுவிட்டது என்று தெரிவித்தார் வீரபாண்டிய கட்டபொம்மனும் சிவகங்கை சீமையும் ஒரே நேரத்தில் தயாரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. கண்ணதாசன் மலையிட்டமங்கை படத்தை தயாரித்து பெரிய வெற்றிபெற்றிருந்ததால் இந்தப் படம் நிச்சயம் வெற்றிபெறும் என்று அதிக நம்பிக்கை கொண்டிருந்தார். அரசியல் காரணங்களுக்காக வீரபாண்டிய கட்டபொம்மன் படத்திற்கும் சிவகங்கை சீமை படத்திற்கும் இடையே தேவையற்ற மோதல்கள், சர்ச்சைகள் உருவாகின. அதை பலர் தூண்டி விட்டனர். கண்ணதாசனே இதைப் பற்றி தனது வனவாசம் நூலில் எழுதும் போது தான் செய்த ஒரே தவறு இந்தப் படத்தை வீரபாண்டிய கட்டபொம்மன் படத்திற்கு முன்பாக வெளியிட்டது என்றார். வீரபாண்டிய கட்டபொம்மனுக்கு பிறகு இது வெளியாகி இருந்தால் ஊமை துரையின் காரணமாக மருது சகோதரர்கள் உயிரிவீடும் போது பார்வையாளர்கள் மிகவும் வருந்தியிருப்பார்கள். முன்னதாக வந்த காரணத்தாலும் படம் எந்த ஆடம்பரமான பகட்டும் இல்லாமல் வந்ததுமே அதன் தோல்விக்கு காரணம் என்று குறிப்பிடுகிறார். வெற்றி தோல்வியை தாண்டி சிவகங்கை சீமை படம் தமிழ்வாழ்க்கையின் பல்வேறு கூறுகளை பதிவு செய்திருக்கிறது. குறிப்பாக வெள்ளையர்களை எதிர்க்க வேண்டும் என்ற சூழல் மருதுவிற்கு எப்படி உருவாகிறது என்பதை படம் அழகாக சித்திரிக்கிறது. பெரிய மருது பலமுறை யோசிக்கிறார். கலக்கம் கொள்கிறார். இது தான் ஒருவன் முடிவு எடுக்க வேண்டியது மட்டுமில்லை. தன்னை நம்பிய மக்களின் எதிர்காலம் தொடர்பானது என்று சிந்திக்கிறார். ஆனால் முடிவெடுத்தபிறகு வருவதை தீர்த்துடன் எதிர் கொள்கிறார். அதற்காகவே மடிந்து போகிறார். இந்த மனக்கலக்கத்தை பதிவு செய்வதே கலையின் நோக்கங்களில் ஒன்று. எம்.எஸ்.விஸ்வநாதனின் சிறப்பான இசை, குமாரி கமலாவின் வியப்பான நடனம். கண்ணதாசனின் அற்புதமான கவித்துவ பாடல்கள். குறிப்பாக தென்றல் வந்து வீசாதோ என்ற எஸ்.வரலட்சுமியின் பாடலில் உள்ள துயரமும் ஆதங்கமும் வலியுடையது. பனை நிரம்பிய நிலவெளி. கற்கோட்டைகள். நாட்டார்மரபிலிருந்து உருவான தாள வாத்தியகருவிகளுடன் கூடிய பாடல் மெட்டுகள். காலம் புரண்டு படுத்தது போல இயல்பாக படமாக்கப்பட்டுள்ள லாவகம். சிவகங்கை சீமை வெளியாகி இந்த ஆண்டோடு ஐம்பது வருடமாகிறது. இப்போதாவது அதைக் கொண்டாடி மறுபார்வைக்கு உள்ளாக்கலாமே ?

---0---



சி

லநேரங்களில் தரமான தமிழ்ப் படங்கள் பல அடுத்து அடுத்து வருகிறது. அப்போது எந்தப் படத்தை தெரிவு செய்து விமர்சனம் எழுதுவது என்பது பெரிய திண்டாட்டம். பல வேளைகளில் எந்தப்படமும் மனதைக் கவராமல் எதை எழுதுவது என்று தலைமுடியைப் பிய்க்க வேண்டியுள்ளது. நல்ல வேளை பிப்பதற்கு இன்னமும் தலைமுடியுள்ளது. அண்மைக் காலமாக எழுத்தாளர் திருமதி அருண் விஜயராணி, சந்திக்கும் போதெல்லாம் பூ படம் பார்த்தனாங்களா? அதைப்பற்றி எழுதும்படி சொல்லிக் கொண்டிருந்தார். நானும் பெண்களுக்கு பூ என்றால் மனதைக் கவரும் அதனால் சொல்கிறார் என்றுதான் முதலில் எண்ணினேன். இருந்தும், படம் பார்க்கவும் அதைப்பற்றி எழுதவும் எடுத்த முயற்சிகள் தள்ளிப் போய்க் கொண்டேயிருந்தன. இந்த முறையும் நல்ல படங்கள் எதுவும் இல்லாமல் தலைமுடியை பிய்க்க வெளிக்கிடைக்காதான் பூ படத் தின் நினைவு வந்தது. பரபரப்பு இல்லாமல் வெளிவரும் சில நல்ல படங்களைத் தவற விடுவதுண்டு. அதில் இந்த பூ படமும் ஒன்று .

தமிழ் படங்களில் கதை என்னவோ கதாநாயகனைத்தான் சுற்றி வரும். கதாநாயகி நாயனுடன் நாலு யோற் பாட்டு பாடிவிட்டு இரண்டு சொட்டு கண்ணீர் விட்டு விட்டு, படமுடிவில் கதாநாயகன்

தாலிகட்ட கழுத்தை நீட்டுவாள். சுருக்கமாகச் சொன்னால், கறிக்குப் போடும் கருவேப்பமலை போல வாசனைக்கு உபயோகிப்பார்கள். இந்தப் படத்தில் கதை மட்டுமல்ல கமராவும் கதாநாயகியைச் சுற்றி வருகிறது. அடுத்தது, இது கிராமத்துக் கதைதான். தமிழ்ப் படக் கிராமம் என்றால் பாரதிராஜாவின் பச்சைப் பச்சை எனத்தான் எமது நினைவில் வரும். ஆனால் இங்கே வருவதோ வரண்ட புழுதி போர்த்திய கிராமம். கதையும் காதலக் கதைதான். ஆனால் பாரதிராஜாவின் காதல்கதையில்லை. அப்பழுக்கில்லாத ஒரு கிராமத்துப் பெண் தனது மைத்துனனை நேசிக்கும், கதை. சிறுமியாக இருக்கும் போதே மைத்துனன் தங்கராசுதான் தனது புருசன் என எண்ணி வாழும் மாரி. வளர்ந்த பின்னர் பட்டாசுச் தொழிற்சாலையில் வேலை செய்யும் மாரி இஞ்சினியருக்குப் படிக்கும்

தங்கராசுவை எப்படி திருமணம் செய்ய முடியும். மாட்டு வண்டி வைத்து பாரம் இழுக்கும்

தங்கராசுவின் அப்பாவின் கனவோ பெரிய படிப்பு படித்த தன் மகனை பெரிய இடத்தில் கலியாணம் கட்டி வைக்க வேண்டும் என்பது. இப்படி ஆளுக்கு ஆள் கனவுகாணுகிறார்கள். இப்படிக்காணும் கனவுகள் எப்படி நிறைவேறுகின்றது. எப்படிச் சீரழிகின்றது எனச் சொல்கின்றது இந்தப் படம்.

சினிமாப் பாணியிலிருந்து விலகி ஒரு நாவலோ சிறு கதையோ வாசிக்கும் உணர்வை ஏற்படுத்துகிறது இந்தப் படம்.. ஆம், ச..தமிழ்ச்செல்வனின் “வெயிலோடு போய்” என்ற சிறுகதைதான் இந்தப் பூ .

படத்தின் ஆரம்பத்திலேயே சில்லறைக் கடை (மளிகைக் கடை) வைத்திருக்கும் மகிழ்ச்சியான இளம் தம்பதிகளுடன் படம் ஆரம்பிக்கிறது. அந்தப்பெண் இன்னொருவரை மிகவும் நேசித்தாள் என்பதை பின்னர் பார்க்கும் போது ஆச்சரியமாக இருந்தது. இதே ஆச்சரியம் மாரி என்ற அந்தப் பெண், கோயில்



திருவிழாவில் தனது சினேகிதியைச் சந்திக்கிறாள். அப்போது சினேகிதி கேட்கிறாள், கலியாணத்தின் பின்னும் நீ தங்கராசுவை நேசிக்கிறாயா என்று. அதற்கு மாரி எதுவும் சொல்லவில்லை. அப்போது ஆட்டுக் கூட்டம் போகிறது. அதில் மாரி வித்த ஆட்டுக் குட்டியும் போய் கொண்டிருந்தது. ஆட்டுக் குட்டியைத் தூக்கி கொஞ்சுகிறாள். “என்ன கொஞ்சல்?. அன்னைக்கே பணத்தை வாங்கிட்டு போய்யிட்டியல்ல, என ஆடு மேய்ப்பவன் கேட்கிறான். அதற்கு மாரி வித்திட்டால் பழகின எல்லாத்தையும் மறக்கிடனுமாக்கும். எனச் சொல்கிறாள். இந்தப் பதில், ஆடு மேய்ப்பவனுக்குமட்டுமல்ல. தனது சினேகிதியின் கேள்விக்கான பதிலாக அமைகிறது.

மாரி தூக்கு மாட்டி தற்கொலை செய்ய முயற்சிச்சுக்கிறாள். நானும் ஏதே வழமையான சினிமாப் பாணியில் தங்கராசு வேறு திருமணம் செய்யப் போகிறான் என்ற விரக்தியில் தற்கொலைக்கு முயல்கிறாள் என எண்ணினால், தங்கராசுவின் திருமணத்திற்கு தனது குடும்பத்தினர் போகாது புறக்கணிக்கிறார்கள் என்ற ஆதங்கத்தில் அதைச் செய்கிறாள். இப்படியான காட்சியமைப்பின் மூலம் இயக்குனர் சசி தன்னை அடையாளப்படுத்தியுள்ளார்

இந்தப் படத்தில் மாரியாக வரும் அறிமுக நாயகி பார்வதியின் நடிப்பு நினைவில் நிற்கிறது. அவர் மட்டுமல்ல குட்டி மாரியாக வரும் சிறுமியும், இரட்டைப் பனைமரம், கறுப்பி (ஆட்டுக் குட்டி) என்பனவும்

மனதைவிட்டகல மறுக்கின்றன. சமீபகாலமாக வெளிவந்த தரமான திரைப்படங்களான பருத்திவீரன், சுப்ரமணியபுரம் நான் கடவுள் போன்றவை அதித வன்முறைக் காட்சிகளைக் கொண்டிருந்தன. ஆனால் இந்தப் படம் சுத்த சைவம். இது ஏனைய படங்களிலிருந்து தனித்து நிற்கிறது.

இசை புது இசை அமைப்பாளர் குமார். சுச்சு மாரி என்ற ஒருபாடலே போதும் அவரின் திறமையை பாராட்ட.

ஒரு பெண் தான் காதலித்தவனை திருமணம் செய்யமுடியாவிட்டால் தற்கொலை செய்வதோ இல்லாவிடின் திருமணம் செய்தாலும் மனமகிழ்ச்சியில்லாமல் இருப்பதாகச் சித்திரிப்பதே வழமை. இங்கு மகிழ்ச்சியாக இருப்பதாக காட்டியுள்ளது வரவேற்கத்தக்க அம்சம் எனக் குறிப்பிடும் எழுத்தாளர் அருண்விஜயராணி, இறுதியில் தான் நேசித்தவனது குடும்ப வாழ்கை மகிழ்ச்சியாக இல்லாததை கண்டு மனமுடைவதைக் காட்டுவது பெண்களின் மென்மையான உணர்வைக் காட்டுகிறது என்கிறார்.

பூ அருண் விஜயராணியை கவர்ந்ததில் வியப்பேதுமில்லை. பூ தரமான ரசிகர்களுக்கு இதமான மனம் வீசும் என்பதில் ஐயமில்லை

மூர்த்தி









## Watch all your favourite Tamil channels.

### Free to Air \* No Monthly charges

24 hours non-stop Digital Entertainment TV channels

## SATVIEW - Mohan Ph: 03 9798 5100 Mob: 0400 444 021

Email: [info@satview.com.au](mailto:info@satview.com.au) [www.satview.com.au](http://www.satview.com.au) --- Sales & Services 1/3 Olive grove, Keysorrough




Conditions Apply\*



# Trust Me...

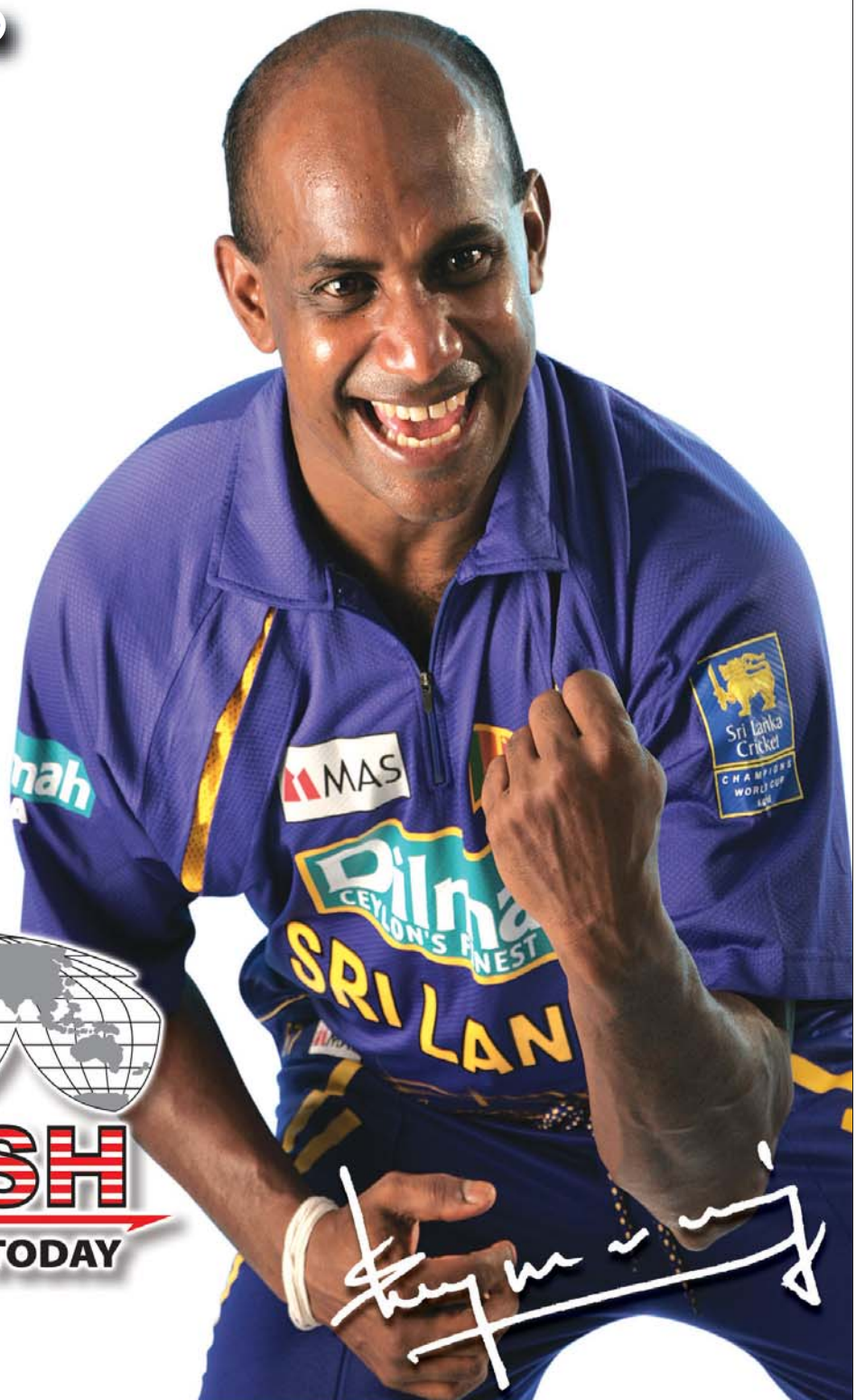
## There's only one FASTCASH to Sri Lanka.

Don't take our word for it...

Ask Sanath Jayasuriya, one of Cricket's greatest All-Rounders.

His loyal fans have always relied on him to bring glory to Sri Lanka with match winning performances.

And when Sanath is touring the world, he always relies on Fastcash to deliver his money safely to his loved ones.



Transfer Fees  
From only  
**\$10**

Collect your money immediately at any **Commercial Bank** or have your funds credited swiftly to any bank account of your choice.



WHEREVER YOU ARE IN AUSTRALIA  
YOU DON'T HAVE TO COME TO US!

CREDIT OUR ACCOUNT AT ANY ANZ BANK  
AND GIVE US A RING. WE TRANSFER  
YOUR MONEY INSTANTLY.



Call  
**Michael or James**

**[03] 9512 6561**

No 7, Willesden Road, Hugesdale 3166, Victoria, Australia. Email: cesa@cecfastcash.com

**ANZ**

A/C NAME - CESA  
A/C NO - 499236329  
BSB No. - 013268